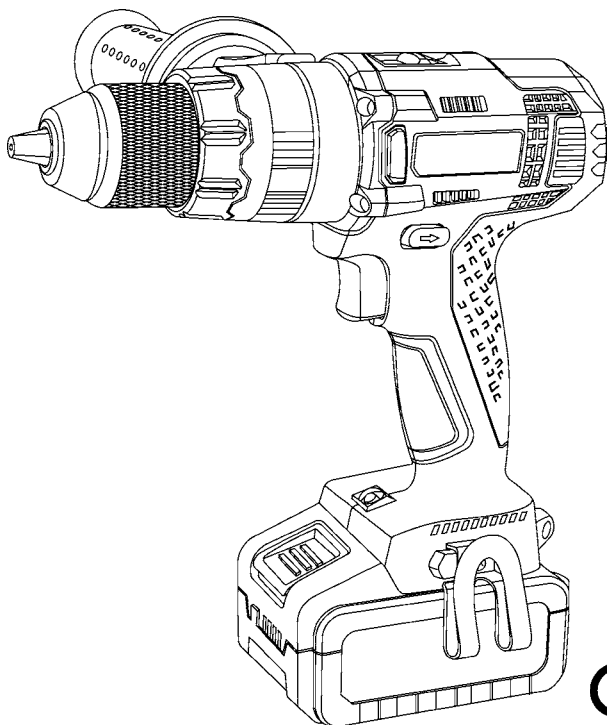


MANUAL DE INSTRUCCIONES  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D' EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE D'ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI



**ATB80P**



**Taladro percutor / Atornillador a batería**

**Cordless impact screwdriver**

**Perceuse / Visseuse à percussion sans fil**

**Akku-Schlagbohrschrauber**

**Trapano avvitatore con percussione a batteria**

**Berbequim de percussão a bateria**

**Акумуляторная ударная дрель-шуруповерт**

**Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka udarowa**



|           |                                                      |    |
|-----------|------------------------------------------------------|----|
| ESPAÑOL   | Taladro percutor / Atornillador a batería ATB80P     | 7  |
| ENGLISH   | ATB80P Cordless impact screwdriver                   | 14 |
| FRANÇAIS  | Perceuse / Visseuse à percussion sans fil ATB80P     | 20 |
| DEUTSCH   | Akku-Schlagbohrschrauber ATB80P                      | 27 |
| ITALIANO  | Trapano avvitatore con percussione a batteria ATB80P | 33 |
| PORTUGUÊS | Berbequim de percussão a bateria ATB80P              | 40 |
| РУССКИЙ   | Акумуляторная ударная дрель-шуруповерт ATB80P        | 46 |
| POLSKI    | Akumulatorowa wiertarko-wkrętarzka udarowa ATB80P    | 53 |

Fig. 1

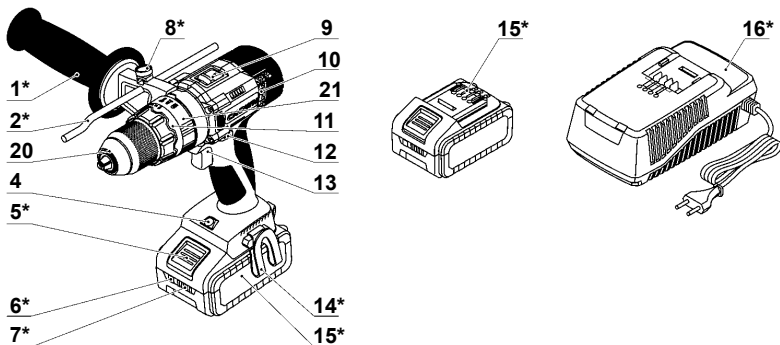


Fig. 2

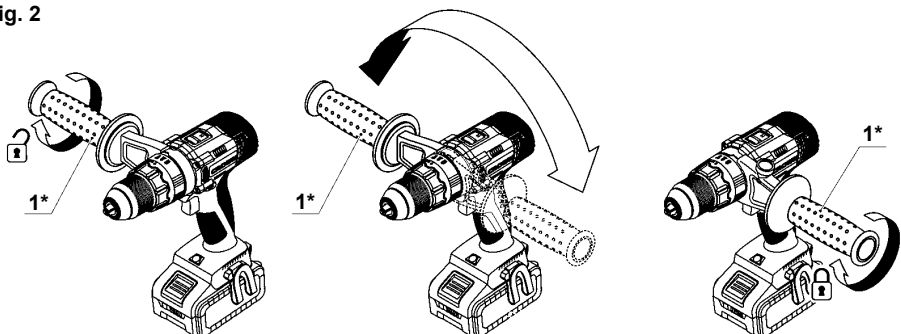
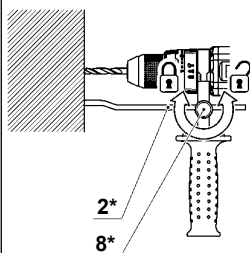
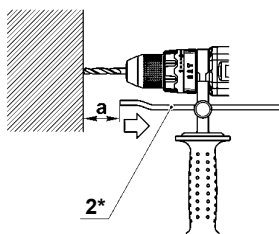


Fig. 3

3.1



3.2



3.3

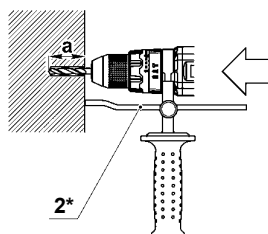
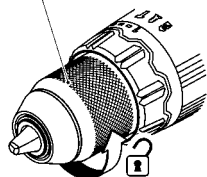
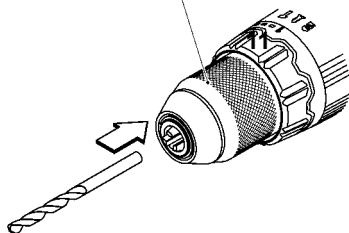


Fig. 4

20



20



20

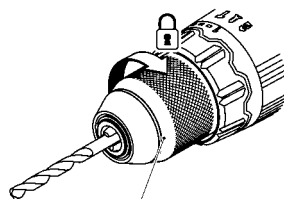
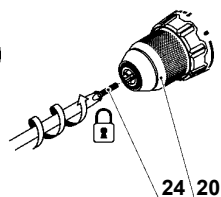
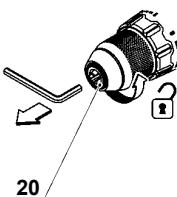
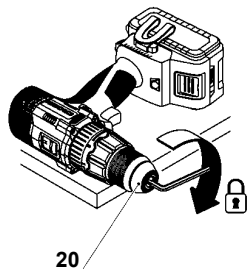
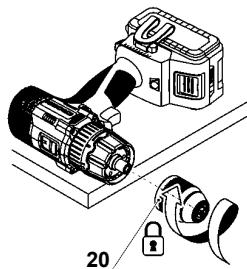
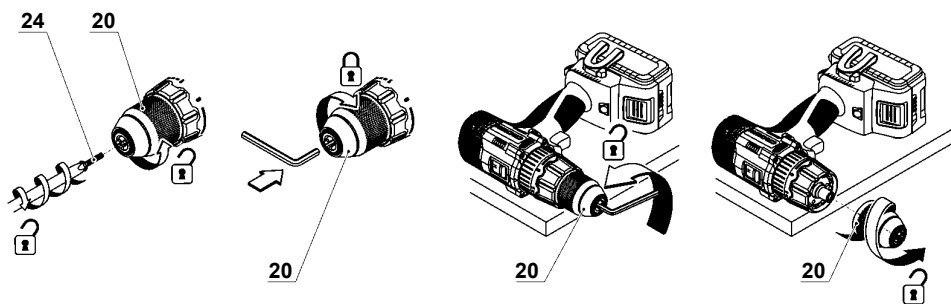


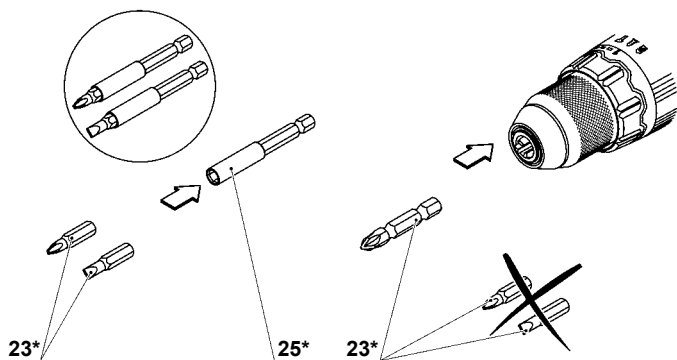
Fig. 5



**Fig. 6**



**Fig. 7**



**Fig. 8**

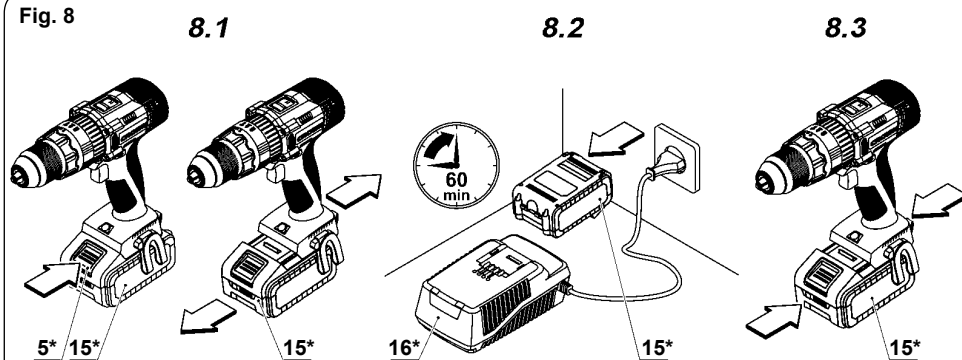


Fig. 9

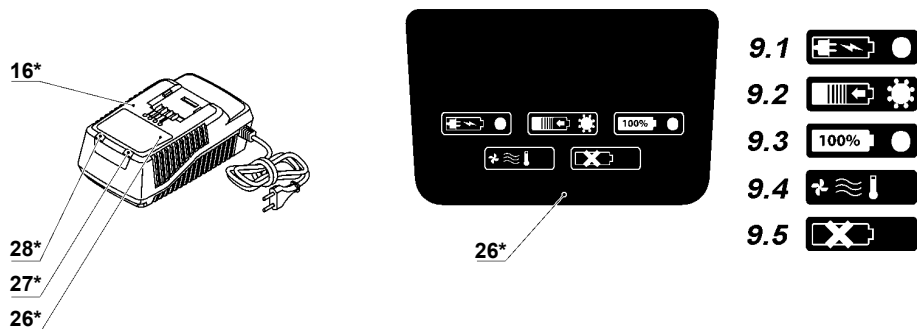


Fig. 10

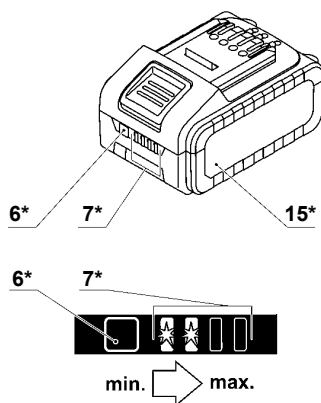
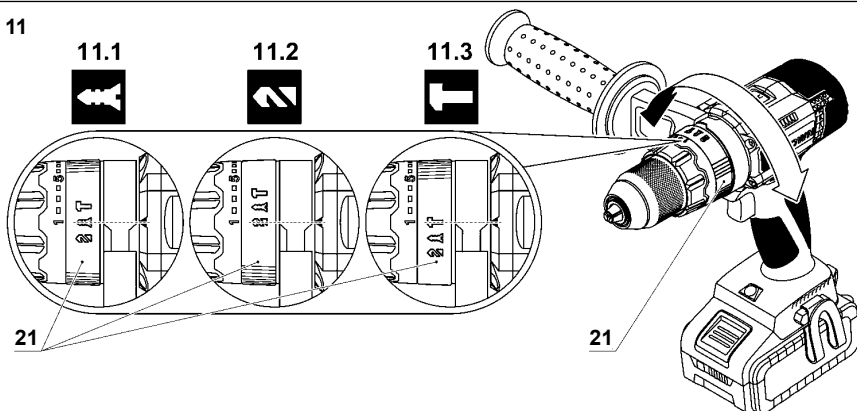
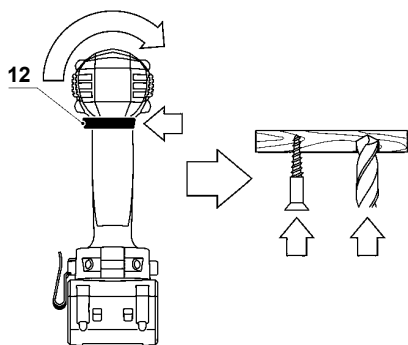


Fig. 11

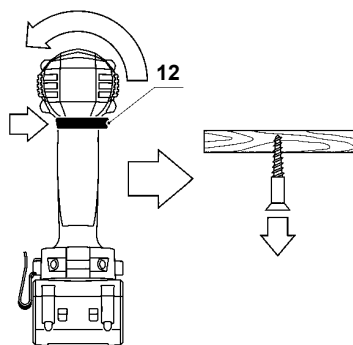


**Fig. 12**

**12.1**

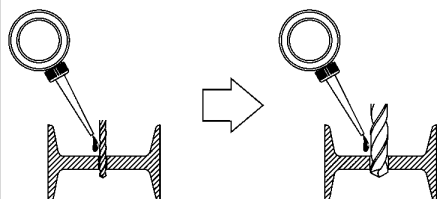


**12.2**

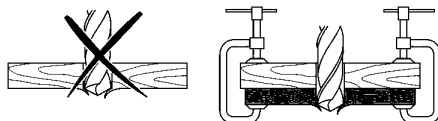


**Fig. 13**

**13.1**



**13.2**



**Fig. 14**

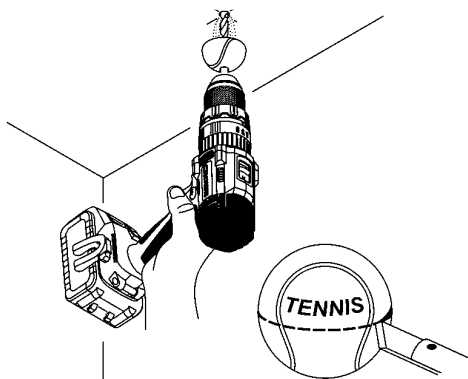
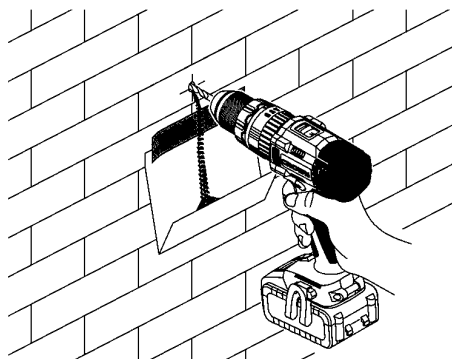


Fig. 15

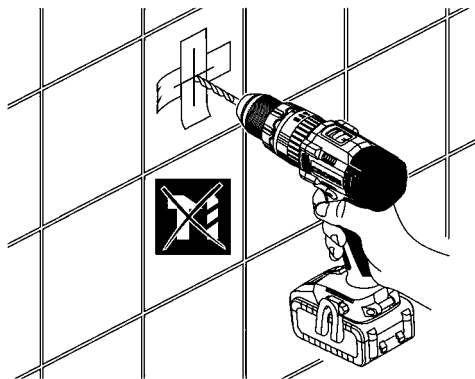
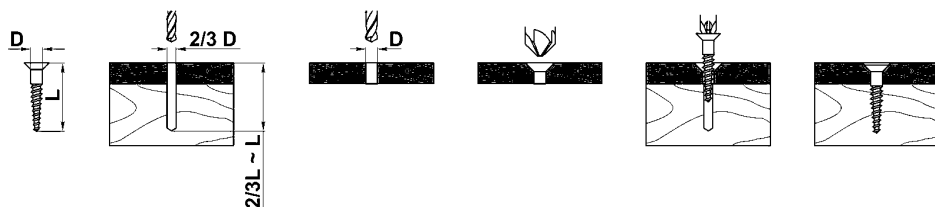


Fig. 16



## ESPAÑOL

### TALADRO PERCUTOR / ATORNILLADOR A BATERÍA ATB80P

#### Importante

#### 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

##### 1.1 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



Antes de utilizar la máquina lea atentamente éste MANUAL DE INSTRUCCIONES. Asegúrese de haberlo comprendido antes de empezar a operar con la máquina.



Lea estas instrucciones. La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

#### 1) Área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.
- No maneje herramientas eléctricas en atmósferas ex-

plosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o humos.

c) Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causar la pérdida del control.

## 2) Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

b) Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.

d) No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

e) Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

## 3) Seguridad personal

a) Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.

b) Use equipo de seguridad. Lleve siempre protección para los ojos. La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, gorro duro, o protección para los oídos reducirá los daños personales.

c) Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición "abierto" antes de enchufar la clavija. Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición "cerrado" evita accidentes.

d) Retire llave o herramienta antes de arrancar la herra-

menta eléctrica. Una llave o herramienta dejada unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.

e) No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

g) Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

## 4) Utilización y cuidados de las herramientas eléctricas.

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para la que fue concebida.

b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no gira "cerrado" y "abierto". Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y o batería antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

d) Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

e) Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se reparan antes de su uso, cuando están dañadas. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

g) Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

## 5) Servicio

a) Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.

### 1.2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DEL TALADRO/ATORNILLADOR

- La pieza a trabajar debe estar convenientemente fijada. Utilice dispositivos o tornillos de fijación para mantener la pieza de trabajo bien sujeta, lo que será más seguro que sostenerla con las manos.
- Los productos con amianto pueden causar cáncer. No procese materiales que lo contengan.
- Deje de sujetar la herramienta eléctrica sólo después de que las partes móviles se hayan detenido completamente. El útil de corte podría quedar aprisionado durante el trabajo, lo cual podría hacer difícil mantener el control de la herramienta eléctrica.
- Use un detector apropiado para localizar los cables eléctricos ocultos. O solicite dicha información de la compañía de suministro de energía. Al perforar cables eléctricos se pueden provocar incendios y choques eléctricos. Las tuberías de gas dañadas pueden provocar explosiones. Si se perforan las tuberías de agua, pueden producirse daños materiales importantes.
- Si se atasca un útil instalado en la herramienta eléctrica, debe apagar ésta y mantener la calma. En ese momento, la herramienta eléctrica producirá una torsión alta, provocando un retroceso brusco. Es probable que el útil instalado en la herramienta eléctrica se atasque, a causa de una sobrecarga de la misma o la desviación, durante el trabajo, del útil instalado.
- Sostenga la herramienta por medio de las superficies de sujeción aisladas cuando realice una operación donde el útil de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. El útil de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes de metal expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podría provocar al operador un choque eléctrico.
- Mantenga las empuñaduras y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de sujeción resbaladizas no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Tenga en cuenta que cuando utilice una herramienta eléctrica debe sostener la empuñadura correctamente, esto es útil para controlar la propia herramienta. Por lo tanto, sostenerla de manera adecuada puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.
- Si hay cables eléctricos o líneas de energía ocultas que puedan ser dañados durante el trabajo, sostenga la herramienta eléctrica por la empuñadura aislada. Cuando la herramienta eléctrica está en contacto con una línea cargada, las partes de metal en la misma conducirán

la electricidad y podrían provocarle al operador un choque eléctrico.

- Durante el trabajo, debe sostener firmemente la herramienta eléctrica con las manos y asegurese de estar bien firme.
- Cuando opere y use la herramienta eléctrica, sosténgala solamente por la empuñadura principal del interruptor y no por otras partes.
- Evite parar el motor de la herramienta eléctrica cuando esté bajo carga.
- Nunca quite ninguna astilla o fragmento con el motor de la herramienta eléctrica en funcionamiento.
- Utilice herramientas sin defectos. Facilitará el trabajo con la herramienta eléctrica.
- Está estrictamente prohibido modificar los útiles de corte y el uso de accesorios no diseñados para esta herramienta eléctrica.
- No aplique presión excesiva cuando opere la herramienta eléctrica, puede bloquear la broca y sobrecargar el motor.
- No deje que las brocas se bloqueen en el material procesado. Si se produce esto, no intente liberarlas por medio del motor de la herramienta eléctrica; esto puede dejarla fuera de funcionamiento.
- No golpear las brocas atascadas en el material procesado con un martillo o con otros objetos, los fragmentos de metal pueden dañar al operador y a las demás personas que estén cerca.
- Evite sobrecalentar su herramienta eléctrica, cuando la use durante mucho tiempo.

### 1.3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO Y CUIDADO DE LA BATERÍA Y EL CARGADOR



**No caliente la batería por encima de 45°C. Protejala de una exposición prolongada a los rayos de sol directos.**



**No deseche la batería en el fuego.**



**Proteja la batería de la lluvia.**

- Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de bloque de baterías puede ocasionar un peligro de incendio cuando se usa con otro bloque de baterías.
- Use las herramientas solamente con los bloques de baterías diseñados específicamente. El uso de cualquier otro bloque de baterías puede ocasionar un peligro de daños e incendio.

- Cuando un bloque de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, u otros pequeños objetos metálicos que puedan establecer una conexión de un terminal al otro. Un cortocircuito entre ambos terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.

- En condiciones abusivas, puede derramarse líquido de la batería; evite el contacto. Si accidentalmente tiene lugar un contacto, lávelo con agua. Si el líquido toca a los ojos, busque ayuda médica adicionalmente. El líquido derramado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- No utilice baterías o útiles dañados o modificados. Las baterías dañadas o modificadas puede comportarse de forma imprevisible y no correcta y producir un fuego o explosión y ocasionar un daño.

- Evite encendidos involuntarios. Asegurese que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado antes de colocar la batería.

Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o insertar la batería con el interruptor en posición encendido da lugar a accidentes.

- No abrir las baterías. Existe peligro de dañar el circuito.

- En caso de daños y uso indebido de la batería, pueden emitirse vapores. En este caso sitúese en un lugar ventilado y busque asistencia médica en caso necesario. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

- Cuando la batería esté defectuosa, el líquido puede escapar y entrar en contacto con componentes adyacentes. Revise las piezas correspondientes, límpielas o reemplácelas si es necesario.

- Proteja la batería contra el calor, la irradiación solar continua y el fuego. Existe peligro de explosión.



**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.**

- Proteja el cargador de la batería de la lluvia y la humedad. La entrada de agua en el mismo aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- No cargue otras baterías. El cargador de la batería sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio dentro del rango de tensión indicado. De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.

- Mantenga el cargador de la batería limpio. La suciedad puede causar peligro de descarga eléctrica.

- Revise el cargador de la batería, el cable y el enchufe siempre antes de usarlos. No utilice el cargador cuando se detecten defectos. No abra el cargador por su cuenta, hágalo reparar sólo por personal cualificado que utilice repuestos originales. Los cargadores, los cables y los enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- No utilice el cargador de la batería en superficies fácilmente inflamables, por ejemplo, papel, textiles,

etc., o en ambientes combustibles. Existe peligro de incendio debido al calentamiento del cargador durante el ciclo de carga.

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                            |                           |
|--------------------------------------------|---------------------------|
| Tensión de la batería.....                 | 20 V                      |
| Velocidad en vacío:                        |                           |
| Primera velocidad.....                     | 0-400 min <sup>-1</sup>   |
| Segunda velocidad.....                     | 0-1.500 min <sup>-1</sup> |
| Tipo de batería.....                       | Li-Ion                    |
| Tiempo de carga de la batería.....         | 60 min                    |
| Capacidad de la batería.....               | 2/4 A <sub>h</sub>        |
| Capacidad de sujeción del portabrocas..... | 1,5-13 mm                 |
| Rendimiento de taladro:                    |                           |
| Acero.....                                 | 13 mm                     |
| Madera.....                                | 40 mm                     |
| Hormigón.....                              | 16 mm                     |
| Peso sin batería.....                      | 1,23 kg                   |

## 3. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA

Los taladros/atornilladores sin cable están diseñados para perforar madera, plástico y metal, así como para atornillar y aflojar tornillos, pernos, etc...

## 4. COMPONENTES DE LA HERRAMIENTA (Fig. 1)

1. Empuñadura adicional
2. Tope de profundidad
4. Lámpara LED
5. Bloqueo de la batería
6. Botón de control del estado de carga de la batería
7. Indicadores del estado de la carga de batería
8. Tornillo de sujeción
9. Interruptor de la doble velocidad
10. Ranuras de ventilación
11. Regulador del par de giros
12. Interruptor de reversa
13. Interruptor de encendido 1 apagado
14. Clip para cinturón
15. Batería
16. Cargador
20. Portabrocas de sujeción rápida
21. Selector para cambiar de función
23. Puntas del atornillador
24. Tornillo
26. Etiqueta del cargador
27. Indicador (rojo)
28. Indicador (verde)

## 5. EQUIPO ESTÁNDAR

- Taladro percutor
- Batería 2 o 4 A<sub>h</sub> (según modelo)
- Cargador
- Punta atornillador
- Clip cinturón
- Tope de profundidad

- Empuñadura auxiliar
- Manual de instrucciones
- Garantía

## 6. INSTALACIÓN Y REGULACIÓN DE LOS ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Antes de ejecutar cualquier procedimiento, centre el interruptor de selección del sentido de giro (8) para bloquear el interruptor y evitar la puesta en marcha intempestiva de la herramienta.



**No apriete demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar la rosca.**

### Montaje/reemplazo de los útiles



**Con un uso intensivo la broca se puede calentar mucho; use guantes para quitarla.**

- Abra las mordazas del portabrocas (20) girando la parte frontal tal como se muestra en las (Fig. 4).
- Monte/reemplace broca o punta.
- Apriete el portabrocas (20), tal como se muestra en la (Fig. 4).

### Puntas de atornillador/soporte magnético (Fig. 7)

Para las puntas cortas del destornillador, utilice un soporte magnético (no incluido) para que la fijación sea segura (Fig. 7)

No se necesita el soporte magnético si se utilizan puntas dobles, especiales para atornilladores.

### Empuñadura adicional (ver Fig. 2)

Se recomienda utilizar la empuñadura adicional 1 al operar. La empuñadura adicional 1 se puede colocar según lo considere cómodo el usuario.

- Afloje la empuñadura adicional 1 según se muestra en la (Fig. 2).
- Coloque la empuñadura adicional 1 en la posición deseada.
- Ajuste la empuñadura adicional 1 según se muestra en la (Fig. 2).

### Tope de profundidad (ver Fig. 3)

Utilice el limitador de profundidad 2 para fijar la profundidad de perforación requerida (ver Fig. 3).

- Afloje el tornillo de fijación 8 (ver Fig. 3.1).
- Toque la pared con el extremo de la broca y mueva el tope de profundidad 2 hasta que su extremo toque la pared, como se muestra en la (Fig. 3.1).
- Mueva hacia atrás el tope de profundidad 2 para ajustar la profundidad de perforación necesaria (distancia "a") (ver Fig. 3.2).

- Apriete el tornillo de fijación 8 y taladre (ver Fig. 3.3).
- Para montar el portabrocas 20, realice las operaciones en las etapas consecutivas, tal como se muestra en la (Fig. 5).
- Para desmontar el portabrocas 20, realice las operaciones en las etapas consecutivas, tal como se muestra en la (Fig. 6).



**Tenga en cuenta que en el proceso de montaje / desmontaje del portabrocas 20, el tornillo 24 se afloja en sentido horario izquierdo.**

Punta del atornillador / soporte magnético (ver Fig. 7). Para las puntas cortas del destornillador, utilice el soporte magnético 25 para que la fijación sea confiable (ver Fig. 7). No se necesita el soporte magnético 25 para las puntas extendidas del atornillador 23 (que se utilizan especialmente para los atornilladores)

## 7. PROCEDIMIENTO DE CARGA DE LA BATERÍA

Funcionamiento inicial de la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica cuenta con una batería parcialmente cargada. Antes del primer uso, la batería se debe cargar completamente.



### Proceso de carga (Fig. 3)

- Presione el bloqueo de la batería 5 y retire la batería 15 (ver Fig. 8.1).
- Conecte el cargador 16 al suministro de energía.
- Inserte la batería en el cargador (ver Fig. 8.2).
- Después de la carga, desconecte el cargador del suministro de energía.
- Retire la batería del cargador y monte la batería en la herramienta eléctrica (ver Fig. 8.3).

### Indicadores del cargador (ver Fig. 9)

Los indicadores del cargador 27 y 28 informan sobre el proceso de carga de la batería

Las señales de los indicadores 27 y 28 se muestran en la etiqueta 26 (ver Fig. 9).

- Fig. 9.1 - (El indicador verde 28 está iluminado, la batería no está colocada en el cargador) - el cargador está conectado a la red eléctrica (listo para cargar).
- Fig. 9.2 - (El indicador verde 28 está parpadeando, la batería está colocada en el cargador) - la batería se está cargando.
- Fig. 9.3 - (El indicador verde 28 está iluminado, la batería está colocada en el cargador) - la batería está completamente cargada.
- Fig. 9.4 - (El indicador rojo 27 está iluminado, la batería está colocada en el cargador) - el proceso de carga de la batería se ha interrumpido debido a una temperatura inadecuada. Cuando las condiciones de temperatura sean

normales, el proceso de cargar se reanudará

- Fig. 9.5 - (El indicador rojo 27 está parpadeando, la batería está colocada en el cargador) - el proceso de carga de la batería se ha interrumpido debido a un fallo en la misma. Sustituya la batería defectuosa está prohibido su posterior uso.

Durante el proceso de carga, la batería y el cargador se calientan, esto es un proceso normal.

## 8. ENCENDIDO/APAGADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Asegúrese de que el botón de selección del sentido de giro (12) no esté centrado; esto bloquea el interruptor de encendido/apagado (13).

Encender: Pulse el interruptor de encendido/apagado (13).

Apagar: Suelte el interruptor de encendido/apagado (13).

## 9. CARACTERÍSTICAS DE DISEÑO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### Protección de temperatura

El sistema de protección de temperatura permite desactivar automáticamente la herramienta eléctrica en caso de exceso de carga o cuando la temperatura de la batería (2) excede los 70°C. El sistema protege la herramienta eléctrica contra daños en caso de incumplimiento de las condiciones de utilización.

### Lámpara LED

Al pulsar el interruptor de encendido/apagado (13), la lámpara LED (4) se enciende automáticamente y permite realizar tareas en condiciones de baja luz.



**El cambio de las tipologías de trabajo, se debe realizar únicamente cuando el motor de la herramienta está apagado.**

El selector 21 fue designado para el intercambio de los siguientes modos de funcionamiento de la herramienta:



**Atornillar** (ajuste el selector de función 21 en la posición que se indica en la Fig. 11.1) - para atornillar elementos de fijación roscados. En este modo de operación es posible establecer uno de los 21 valores de par.



**Perforación** (fije el selector de función 21 en las posiciones indicadas en la Fig. 11.2) - perforación sin percusión en madera, sintéticos y metal.



**Perforación con impacto** (fije el selector de función 21 en las posiciones indicadas en la Fig. 11.3)

- perforación de impacto en mampostería, hormigón, piedra natural.

## Ajuste de velocidad gradual



**Se controla la velocidad desde 0 hasta el máximo presionando el interruptor de encendido/apagado (13). Una presión débil produce bajas revoluciones, lo que permite que la herramienta eléctrica se ponga en marcha suavemente.**

## Interruptor de doble velocidad



**Cambiar el rango de revoluciones por minuto sólo después de que el motor se haya detenido por completo.**

Para la velocidad alta (H), mueva el interruptor (9) hacia adelante. Este modo se utiliza para el ajuste de tornillos o para la perforación de orificios de diámetro grande.

Para poner la velocidad lenta (L), mueva el interruptor (9) hacia atrás. Este modo se utiliza para la perforación a velocidad de orificios de diámetro pequeño.

## Selección del sentido de giro



**Cambie la dirección de rotación solamente después de que el motor se detenga totalmente, de lo contrario podría dañar la herramienta eléctrica.**

**Rotación en sentido horario** (perforación, fijación de tornillos). Mueva el botón de selección del sentido de giro (12) a la izquierda (Fig. 12.1).

**Rotación en sentido antihorario** (extracción de tornillos). Mueva el botón de selección del sentido de giro (12) a la derecha (Fig. 12.2).

### Desaceleración

La desaceleración detiene el portabroca de sujeción rápida (1) inmediatamente después de que la herramienta eléctrica se haya apagado. Esto ayuda a evitar un apretamiento excesivo de los pernos y tornillos y evita que se dañen los accesorios de trabajo, las brocas del atornillador y las ranuras de los elementos de ajuste.

## 10. RECOMENDACIONES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

### Perforación (Fig. 13-14-15)

- Engrase las brocas periódicamente cuando perfore agujeros en metales (excepto cuando perfore metales no ferrosos y sus aleaciones).

- Cuando perfore los metales duros, aplique más fuerza a la herramienta eléctrica y baje la velocidad de rotación.
- Cuando perfore agujeros de diámetro grande en metal, primero perfore un agujero con un diámetro menor y ensánchezelo hasta el diámetro necesario (Fig. 13.1).
- Para evitar, cuando se perforan agujeros en madera, que las superficies se agrietan en el punto de salida de la broca, siga las instrucciones que aparecen en la (Fig. 13.2).
- Para disminuir la producción de polvo cuando se perforan agujeros en paredes y techos, tome las medidas indicadas en las (Fig. 14).

### **Cómo atornillar tornillos (Fig. 16)**

- Para que el ajuste de los tornillos sea más fácil y para evitar que se rompan los accesorios de trabajo, primero perfore un agujero con un diámetro igual a 2/3 del diámetro del tornillo.
- Si une piezas de trabajo con la ayuda de los tornillos, para conseguir una unión duradera sin grietas, ni fracturas, ni estratificaciones, tome las medidas que aparecen en la (Fig. 16).

## **11. MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA / MEDIDAS PREVENTIVAS**

Antes de ejecutar cualquier procedimiento, centre el botón de selección del sentido de giro (8) para bloquear el interruptor y evitar la puesta en marcha intempestiva de la herramienta.

### **Instrucciones de mantenimiento de la batería**

- Realice la carga oportunamente, antes de que la batería esté completamente agotada. Detenga la operación en baja energía y cárguela inmediatamente.
- No sobrecargue la batería cuando la misma esté completamente cargada, de lo contrario se acortará su vida útil.
- Cargue la batería a temperatura ambiente de 10°C a 40°C (50°F a 104°F). Una carga inadecuada a temperaturas fuera del margen indicado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- Cargue la batería cada 6 meses si no ha usado la herramienta durante un tiempo prolongado.
- Sustituya las baterías usadas a tiempo. La disminución del tiempo de trabajo, indica que la batería se ha gastado y que necesita reemplazarla. Se debe tener en cuenta que la batería puede descargarse más rápido si los trabajos se realizan a temperaturas inferiores a 0°C.
- En caso de almacenamiento sin uso durante un tiempo prolongado, se recomienda guardar la máquina a temperatura ambiente, sin la batería y ésta cargada.

### **Limpieza de la herramienta eléctrica**

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación (9).

### **Servicio:**

- a) Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.
- b) No repare los Acumuladores dañados. El mantenimiento de las baterías y acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

## **12. CÓMO TRANSPORTAR LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

- No deje caer la herramienta para evitar cualquier impacto que pueda dañar la misma.
- Transporte la herramienta siempre en su maleta de transporte original.

### **Baterías de Li-Ion**

La batería de Li-Ion incorporada está sujeta a los requisitos de la legislación de mercancías peligrosas. El usuario puede transportar las baterías por carretera sin más requisitos.

Cuando se transporta por terceros (por ejemplo: transporte aéreo o empresa de transportes), se deben observar los requisitos especiales sobre embalaje y etiquetado. Para preparar el elemento que se envía, es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos.

Envíe las baterías sólo cuando la carcasa esté en buen estado. Coloque cinta o tape los contactos abiertos y embale la batería de manera tal que no pueda moverse en el embalaje. Tenga también en cuenta las normativas nacionales que pueden ser más detalladas.

## **13. NIVEL DE RUIDO**

Los niveles de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica han sido medidos de acuerdo con la Norma Europea EN 60745-2-3, EN 60745-1 y EN 60745-2-1 y sirven como base de comparación con máquinas de semejante aplicación.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta, y puede ser utilizado como valor de partida para la evaluación de la exposición al riesgo de las vibraciones. Sin embargo, el nivel de vibraciones puede llegar a ser muy diferente al valor declarado en otras condiciones de aplicación, con otros útiles de trabajo o con un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica y sus útiles, pudiendo llegar a resultar un valor mucho más elevado debido a su ciclo de trabajo y modo de uso de la herramienta eléctrica.

Por tanto, es necesario fijar medidas de seguridad de protección al usuario contra el efecto de las vibraciones, como pueden ser mantener la herramienta y útiles de trabajo en perfecto estado y la organización de los tiempos de los ciclos de trabajo (tales como tiempos de marcha con la herramienta bajo carga, y tiempos de marcha de la herramienta en vacío y sin ser utilizada

realmente ya que la reducción de estos últimos puede disminuir de forma sustancial el valor total de exposición).

## 14. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen una garantía válida de doce meses a partir del día de suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina. Para cualquier reparación dirigirse al Servicio Oficial de Asistencia Técnica VIRUTEX.

## 15. RECICLAJE DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Nunca tire la herramienta eléctrica con el resto de residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente de su país.

Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos:

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos.



**No deseché la batería en un recipiente de basura doméstico.**

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE los usuarios pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

## ENGLISH

### ATB80P CORDLESS IMPACT SCREW-DRIVER

#### Important

#### 1. SAFETY INSTRUCTIONS

##### 1.1 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



**Read these OPERATING INSTRUCTIONS. Make sure you have understood them before operating the machine for the first time.**

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to the power tool run off the electrical network (with a power cord) or to a battery run power tool (cordless).



**Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.**

#### 1) Work area

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appro-

prate conditions will reduce personal injuries.

c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

#### 4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 1.2 SAFETY INSTRUCTIONS FOR DRILLS AND SCREWDRIVERS

- The work piece must be properly fixed in place. Use fixing devices or screws to keep the work piece securely in place, which will be safer than holding it in your hands.
- Asbestos based products can cause cancer. Do not process materials that contain this material.

- Release your grip on the power tool only after the moving parts have come to a complete stop. The cutting tool may catch on something during work, which may make it difficult to keep the power tool under control.

- Use an appropriate detection device to locate hidden electrical cables. Or request this information from the power company. If you drill electric cables, it can cause fires and electric shocks. Damaged gas lines can cause explosions. Significant material damage can occur, if water pipes are punctured.

- If a tool installed in the power tool jams, you must turn the tool off and remain calm. In this instance, the power tool will produce a high torque, causing a sharp kickback movement. The tool installed in the power tool will probably jam, due to a too overloading or a deviation during the work with the installed tool.

- Hold the tool by its insulated grip surfaces when carrying out an operation where the cutting tool may come into contact with hidden cables or with its own cord. The cutting tool that comes in contact with a "live" wire can cause the power tool's exposed metal parts to become "live" and could cause the operator an electric shock.

- Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grip surfaces do not allow safe handling or control of the tool in unexpected situations.

- Note that when using a power tool you must hold the handle correctly. This is key to controlling the tool. That is why gripping it properly can reduce the risk of accidents or injuries.

- If there are hidden electrical cables or power lines that could be damaged during work, hold the power tool by the insulated handle. When the power tool comes in contact with a "live" power line, its metal parts will conduct electricity and could cause electric shocks to the operator.

- During work, you must hold the power tool firmly with your hands and make sure it is firmly in place.

- When operating and using the power tool, only hold it by the main handle with the switch and not by other parts.

- Avoid stopping the power tool's motor when it's under a load.

- Never remove a splinter or fragment with the power tool's motor running.

- Use undamaged tools. It will facilitate working with the power tool.

- It is strictly prohibited to modify cutting tools and

the use of accessories not designed for this power tool.

- Do not apply excessive pressure when operating the power tool. This can block the drill bit and overload the motor.
- Do not let the tool bits get stuck in the processed material. If this occurs, do not try to release the material using the power tool's motor; this can make it non-operational.
- Do not hit the tool bits stuck in the processed material with a hammer or other objects. The metal fragments can injure the operator and other bystanders.
- Avoid overheating your power tool when using it for an extended period.

**1.3 SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE OF THE BATTERY AND CHARGER**



**Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 45° C.**



**Do not incinerate the battery cartridge.**



**Do not expose battery cartridge to water or rain.**

- Only recharge with the manufacturer's specified charger. Only recharge with the manufacturer's specified charger. A charger which is suitable for one type of battery cartridge can cause a fire risk on another type of battery cartridge.
- Only use this power tool with the battery cartridge specifically designed for this model. The use of other types of battery cartridges may cause injury to the operator and a fire risk.
- When the battery cartridge is not in use, keep it away from metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can establish contact from one terminal to the other. Shorting the battery terminals may cause burns or a fire.
- Battery fluid may be spilled under extreme conditions; avoid contact with this liquid. In case of accidental contact, rinse thoroughly with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek medical attention. Battery fluid may cause irritation or burns.
- Do not use damaged or modified batteries. Damaged or modified batteries can behave in an unpredictable way and may cause injury to the operator and a fire risk.
- Avoid switching the device on accidentally. Make sure the on/off switch is in the off position before inserting the battery. Carrying the power tool with your finger

on the on/off switch or inserting the battery with the switch in the on position can cause accidents.

- Do not open the batteries. You could damage the circuits.
- Fumes may be aired if there is battery damage and improper use. In this case, go to a well-ventilated location and seek medical assistance, if necessary. Fumes cause respiratory irritation.
- When the battery is defective, the liquid may leak and come into contact with adjacent components. Check the corresponding parts. Clean or replace them, if necessary.
- Protect the battery from heat, continued solar radiation and fire. There is an explosion hazard.



**Read all instructions and safety warnings.**

- Protect the battery charger from rain and moisture. Water entering the charger increases the risk of electric shock.
- Do not charge other batteries. The battery charger is only suitable for charging lithium-ion batteries within the indicated voltage range. Otherwise, there is a fire and explosion hazard.
- Keep the battery charger clean. Dirt can cause a risk of electric shock.
- Always check the battery charger, its cable and plug before using them. Do not use the charger if you see it is damaged. Do not open the charger on your own. Have it repaired by a qualified person who uses original spare parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shocks.
- Do not use the battery charger on highly flammable surfaces. For example, paper, textiles, etc., or in combustible environments. A fire hazard exists from the charger heating during the charging cycle.

**2. SPECIFICATIONS**

|                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| Battery voltage.....                 | 20 V                      |
| No-load speed:                       |                           |
| Speed one.....                       | 0-400 min <sup>-1</sup>   |
| Speed two.....                       | 0-1,500 min <sup>-1</sup> |
| Battery type.....                    | Li-Ion                    |
| Time to charge battery.....          | 60 min                    |
| Battery capacity.....                | 2/4 A <sub>n</sub>        |
| Drill chuck's clamping capacity..... | 1.5-13 mm                 |
| Drill performance:                   |                           |
| Steel.....                           | 13 mm                     |
| Wood.....                            | 400 mm                    |
| Concrete.....                        | 16 mm                     |
| Weight without battery.....          | 1,23 kg                   |

**3. DESCRIPTION OF THE TOOL**

The drills/cordless screwdrivers are designed to drill

wood, plastic and metal, as well as to screw and loosen screws, bolts, etc.

#### 4. TOOL COMPONENTS (Fig. 1)

1. Additional handle
2. Depth stop
3. Universal tool holder
4. LED lamp
5. Battery lock
6. Control button of the state of battery charge
7. Indicators of the state of battery charge
8. Clamping screw
9. Step speed selector switch
10. Ventilation slots
11. Torque regulator
12. Reverse switch
13. On / off switch
14. Belt clip
15. Battery
16. Charger
20. Keyless chuck
21. Function switch
23. Screwdriver bit
24. Screw
26. Label
27. Indicator (red)
28. Indicator (green)

#### 5. STANDARD ACCESSORIES

- Impact screwdriver
- Battery 2 or 4 A<sub>h</sub> (depending on model)
- Charger
- Screwdriver bit
- Belt clip
- Depth stop
- Additional handle
- Operating instructions
- Warranty

#### 6. POWER TOOL ELEMENTS INSTALLATION AND REGULATION

Before carrying out any procedure, centre the rotational direction selector switch (8) to lock the switch and prevent the tool's untimely start-up.



**Do not over tighten the calibration elements to avoid damaging the thread.**

#### Assembly/tool replacement



**With intensive use the drill bit can become very hot. Use gloves to remove the bit.**

- Open the chuck jaws (20) by turning the front part, as shown in (Fig. 4).
- Assemble/replace drill or bit.
- Tighten the chuck (20), as shown in (Fig. 4).

#### Screwdriver bits/magnetic support (Fig. 7)

Use a magnetic support (not included) for short screwdriver bits, so they are securely fixed (Fig. 7)

The magnetic support is not necessary if double-ended bits are used, especially for screwdrivers.

#### Additional handle (see Fig. 2)

It's recommended use the additional handle 1 when operating. Additional handle 1 may be positioned as deemed comfortable by the user.

- Loose additional handle 1 as shown in (Fig. 2).
- Place additional handle 1 in desired position.
- Tighten additional handle 1 as shown in (Fig. 2).

#### Depth stop (see Fig. 3)

Use depth stop 2 to set a required drilling depth (see Fig. 3).

- Slacken clamping screw 8 (see Fig. 3.1).
- Touch the wall with the end of the drill bit and move the depth stop 2 until its end touches the wall, as shown in (Fig. 3.1).
- Move depth stop 2 back to set a required drilling depth (distance "a") (see Fig. 3.2).
- Tighten clamping screw 8 and drill the hole (see Fig. 3.3).
- To mount the keyless chuck 20, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in (Fig. 5).
- To dismount the keyless chuck 20, carry out the operations in consecutive stages as it is shown in (Fig. 6).



**keep in mind that in the process of mounting / dismounting of the keyless chuck 20 the screw 24 has a left-hand thread.**

#### Screwdriver bit / magnetic holder (see Fig. 7)

For short screwdriver bits use the magnetic holder 25 for their reliable fixing (see Fig. 7).

A magnetic holder 25 is not needed for extended screwdriver bits 23 (specially purposed for screwdrivers)

#### 7. HOW TO CHARGE THE BATTERY

Initial operating of the power tool

The power tool's battery comes partially charged. The battery must be fully charged before the first use.



#### Charging process (Fig. 3)

- Press the battery lock 5 and remove the battery 15 (see Fig. 8.1).
- Connect the charger 16 to the power supply.
- Insert battery into charger (see Fig. 8.2).

- Disconnect the charger from power supply after charging.
- Remove the battery from the charger and mount battery in the power tool (see Fig. 8.3).

### Charger indicators (see Fig. 9)

Charger indicators 27 and 28 inform of the battery charging process. Signals of the indicators 27 and 28 are shown on the label 26 (see Fig. 9).

- Fig. 9.1 - (The green indicator 28 is on, the battery 15 is not inserted in the charger) - the charger 16 is connected to the power network (ready for charging).
- Fig. 9.2 - (The green indicator 28 is blinking, the battery 15 is inserted in the charger) - the battery is being charged.
- Fig. 9.3 - (The green indicator 28 is on, the battery is inserted in the charger) - the battery is fully charged.
- Fig. 9.4 - (The red indicator 27 is on, the battery is inserted in the charger) - the charging process of the battery is terminated due to inappropriate temperature. When the temperature conditions are normal, the process of charging will resume.
- Fig. 9.5 - (The red indicator 27 is blinking, the battery 15 is inserted in the charger) - the charging process of the battery is terminated because of its failure. Replace the faulty battery, its further use is prohibited.

## 8. TURNING THE POWER TOOL ON/OFF

Make sure the rotational direction selector switch (12) is not in a centred position; this blocks the on/off switch (13).

Turn on: Press the on/off switch (13).

Turn off: Release the on/off switch (13).

## 9. DESIGN FEATURES OF THE POWER TOOL

### Temperature protection

The temperature protection system allows the power tool to be automatically deactivated in case of excessive load or when the battery's (2) temperature exceeds 70°C. The system protects the power tool from damage in the event of non-compliance with the conditions of use.

### LED light

By pressing the on/off switch (13), the LED light (4) turns on automatically and allows you to perform tasks in low light conditions.



**Switching the operation modes shall be carried out only in the off mode of the tool's motor.**

Function switch 21 is designed for the switching the following operation modes of the tool:



**Screwing** (set the function switch 21 in the position indicated in Fig. 11.1) - for screwing in of threaded fastening elements. In this operation mode, it's possible to set one of the 21 torque values.



**Drilling** (set the function switch 21 in the position indicated in Fig. 11.2) - non-impact drilling in wood, synthetics, metal.



**Impact drilling** (set the function switch 21 in the position indicated in Fig. 11.3) - impact drilling in masonry, concrete, natural stone.

### Gradual speed setting



**The speed is controlled from 0 to the maximum speed by pressing the on/off switch (13). A light pressure produces low revolutions, which allows the power tool to start smoothly**

### Double speed switch



**Change the revolutions per minute (rpm) range only after the motor has completely stopped.**

For high speeds (H), move the switch (9) forward. Use this mode for adjusting screws or drilling large diameter holes. For low speeds (L), move the switch (9) backward. Use this mode for drilling speeds to make small diameter holes.

### Selecting the rotational direction



**Change the rotational direction only after the motor comes to a complete stop. Otherwise, it could damage the power tool.**

**Clockwise rotation** (drilling, screw extraction) Set the rotational direction selector switch (12) to the left (Fig. 12.1).

**Counter-clockwise rotation** (screw extraction) Set the rotational direction selector switch (12) to the right (Fig. 12.2).

### Deceleration

Deceleration stops the quick change chuck (1) immediately after the power tool has been switched off. This helps prevent excessive tightening of the bolts and screws and prevents damage to the work attachments, the screwdriver bits and the slots on the setting elements.

## 10. OPERATIONAL TIPS

### Boring and drilling (Fig. 13–14–15)

- Grease the bits periodically when drilling holes in metals (except when drilling non-ferrous metals and their alloys).
- When drilling hard metals, apply more force to the power tool and lower the rotation speed.
- When drilling large diameter holes in metal, first drill a smaller diameter hole and expand it to the required diameter (Fig. 13.1).
- Follow these instructions to avoid surfaces from cracking at the tool bit's exit point when drilling holes in the wood, as shown in (Fig. 13.2).
- Take the following measures to reduce dust from drilling holes in walls and ceilings, as indicated in (Fig. 14).

### How to screw in screws (Fig. 16)

- First drill a hole with a diameter equal to 2/3 of the screw's diameter to make it easier to tighten the screws and prevent work attachment breakage.
- Take the following measures to make a durable, uncracked, unfractured, even joint, if you join work pieces using screws, as shown in (Fig. 16)

## 11. POWER TOOL MAINTENANCE / PREVENTATIVE MEASURES

Before carrying out any procedure, centre the rotational direction selector switch (8) to lock the switch and prevent the tool's untimely start-up.

### Battery maintenance instructions

- Carry out charging in a timely manner, before the battery is completely drained. Stop operating when it is at low power and charge it immediately.
- Do not overcharge the battery when the battery is fully charged, otherwise its service life will be shortened.
- Charge the battery at room temperatures of 10°C to 40°C (50°F to 104°F). Charging the battery in temperatures out of this range can damage it and may cause fire.
- Charge the battery every 6 months, if you have not used the tool for an extended period.
- Replace used batteries in a timely fashion. Decreased working time indicates that the battery is worn out and needs to be replaced. Take into account that the battery can be drain faster if the work is carried out at temperatures below 0°C.
- If unused and stored for an extended period, the machine should be stored at room temperature, without the battery and with the battery charged.

### Cleaning the power tool

Keeping the power tool clean is a crucial condition for a long-term, safe usage. Clean the tool with compressed air frequently through the ventilation slots (9).

### Technical service:

- a) To maintain product safety and reliability, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by authorized service senters, always using original replacement parts.
- b) Do not repair damaged batteries. Maintenance of the batteries should be performed only by their producer or authorized service center.

## 12. HOW TO TRANSPORT POWER TOOLS

- Do not drop the tool to avoid blows that may damage the tool.
- Always transport the tool in its original transport case.

### Li-Ion batteries

The built-in Li-Ion battery is subject to the requirements of the legislation on dangerous goods

The user can transport the batteries by road without any additional requirements.

When transported by third parties (e.g. air transport or carrier agency), the special packaging and labelling requirements must be observed.

It is necessary to consult a hazardous materials expert to prepare the item that is to be shipped.

Only send batteries when the housing is in good condition.

Tape or cover the open contacts and pack the battery in such a way that it cannot move in the packaging. Keep in mind that national regulations might be more detailed.

## 13. NOISE AND VIBRATION LEVEL

The noise and vibration levels of this device have been measured in accordance with European standard EN 60745-2-3, EN 60745-1 and EN 60745-2-1 and serve as a basis for comparison with other machines with similar applications.

The indicated vibration level has been determined for the device's main applications and may be used as an initial value for evaluating the risk presented by exposure to vibrations. However, vibrations may reach levels that are quite different from the declared value under other application conditions, with other tools or with insufficient maintenance of the electrical device or its accessories, reaching a much higher value as a result of the work cycle or the manner in which the electrical device is used.

Therefore, it is necessary to establish safety measures to protect the user from the effects of vibrations, such as maintaining both the device and its tools in perfect condition and organising the duration of work cycles (such as operating times when the machine is subjected to loads, and operating times when working with no-load, in effect, not in use, as reducing the latter may have a considerable effect upon the overall exposure value).

## 14. WARRANTY

All VIRUTEX power tools are guaranteed for 12 months

from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the machine. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

## 15. RECYCLING ELECTRICAL EQUIPMENT

Never dispose of electrical equipment with domestic waste. Recycle equipment, accessories and packaging in ways that minimise any adverse effect on the environment. Comply with the current regulations in your country. Applicable in the European Union and in European countries with selective waste collection systems: If this symbol appears on the product or in the accompanying information, at the end of the product's useful life it must not be disposed of with other domestic waste.



**Do not dispose of the battery in a domestic waste container**

In accordance with European Directive 2002/96/EC, users may contact the establishment where they purchased the product or the relevant local authority to find out where and how they can take the product for environmentally friendly and safe recycling.

VIRUTEX reserves the right to modify its products without prior notice.

## FRANÇAIS

### PERCEUSE / VISSEUSE À PERCUSSION SANS FIL ATB80P

#### Important

#### 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

##### 1.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



**Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTIONS. Assurez-vous de bien avoir tout compris avant de commencer à travailler sur la machine.**

Conservez toutes les mises en garde et les instructions pour vous y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (câblé) ou sur batterie (sans fil).



**Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).**

#### 1) Place de travail

- a) Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

#### 2) Sécurité relative au système électrique

- a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) Au cas où vous utiliserez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c) Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant. Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

### 4) Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

d) Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de

l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

### 5) Service

a) Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

## 1.2 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE MANIEMENT DEL PERCEUSE / VISSEUSE À PERCUSSION

- La pièce à travailler doit être convenablement fixée. Utilisez des dispositifs ou des vis de fixation pour maintenir la pièce en place, cela est plus sûr que de la tenir avec les mains.

- Les produits contenant de l'amiant peuvent être à l'origine de cancers. Ne travaillez pas sur des matériaux qui en contiennent.

- Ne laissez l'outil électrique que lorsque les parties mobiles sont entièrement immobilisées. L'accessoire de coupe pourrait être coincé pendant le travail, ce qui pourrait rendre difficile le contrôle de l'outil.

- Utilisez un détecteur approprié pour localiser les câbles électriques dissimulés ou obtenez cette information auprès de la compagnie de distribution énergétique. En perçant des câbles électriques, vous pouvez provoquer des incendies et des électrocutions. Les conduites de gaz endommagées peuvent causer des explosions. Si vous percez des conduites d'eau, des dommages matériels importants peuvent survenir.

- Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolantes lorsque vous effectuez une opération pendant laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles non visibles ou son propre câble. Si l'accessoire de

coupe entre en contact avec un câble "sous tension", les parties métalliques exposées peuvent se retrouver "sous tension" et l'opérateur peut subir une secousse électrique.

- Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations imprévues.

- Prière de prendre note que lorsque vous utilisez un outil électrique vous devez tenir la poignée correctement, ceci est utile afin de contrôler l'outil lui-même. Par conséquent, le tenir de manière adéquate peut réduire le risque d'accident ou de lésion.

- Si un accessoire installé dans l'outil électrique se coince, vous devez le débrancher et garder votre calme. À ce moment-là, l'outil produira une forte torsion en provoquant un brusque recul. Il est probable qu'il se coince en raison d'une surcharge de l'outil ou d'un écart, pendant le travail, de l'accessoire.

- S'il y a des câbles ou des fils électriques cachés qui peuvent être endommagés pendant le travail, tenez l'outil par la poignée isolante. Lorsque l'outil électrique est en contact avec une ligne chargée, les pièces de métal de celui-ci conduiront l'électricité et pourront provoquer une secousse électrique à l'opérateur.

- Pendant le travail, vous devez tenir fermement l'outil électrique avec les mains et vous assurez d'être bien maintenu.

- Quand vous manipulez ou utilisez l'outil électrique, tenez-le uniquement par la poignée principale de l'interrupteur et non par d'autres parties.

- Évitez d'arrêter le moteur de l'outil électrique lorsqu'il est sous tension.

- Ne retirez jamais un éclat ou un fragment lorsque l'outil électrique fonctionne.

- Utilisez des outils sans défauts. Cela facilitera le travail avec l'outil électrique.

- Il est strictement interdit de modifier les accessoires de coupe et d'utiliser des accessoires qui ne soient pas conçus pour cet outil électrique.

- N'appliquez pas de pression excessive lorsque vous utilisez l'outil électrique, cela peut bloquer le foret et surcharger le moteur.

- Évitez le blocage des forets dans les matériaux utilisés. Si cela se produit, n'essayez pas de les libérer à l'aide du moteur de l'outil électrique. Vous pourriez le mettre hors d'usage.

- Ne frappez pas les forets coincés dans le matériau avec un marteau ou tout autre objet, les fragments de métal peuvent blesser l'opérateur et les autres personnes se trouvant à proximité.

- Évitez de surchauffer votre outil électrique en l'utilisant trop longtemps.

### 1.3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR



**Ne chauffez pas la batterie au-dessus de 45° C. Protégez la batterie d'une exposition directe et prolongée aux rayons de soleil.**



**Ne jetez pas la batterie au feu.**



**Protégez la batterie de la pluie.**

- Ne rechargez qu'avec le chargeur préconisé par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de bloc de batteries peut provoquer un danger d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batteries.

- Utilisez les outils uniquement avec les blocs de batteries spécialement conçus. L'usage de tout autre bloc de batteries peut provoquer des dégâts et incendies.

- Quand un bloc de batteries n'est pas utilisé, conservez-le éloigné d'autres objets métalliques comme des clips pour papiers, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets en métal qui peuvent définir une connexion d'un terminal à l'autre. Un court-circuit entre les deux bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

- Dans des conditions abusives, le liquide de la batterie peut couler; évitez le contact. Si un contact a lieu de manière accidentelle, lavez avec de l'eau. Si le liquide rentre en contact avec les yeux, demandez une aide médicale supplémentaire. Le liquide de batterie renversé peut provoquer une irritation ou des brûlures.

- N'utilisez pas des batteries ou autres outils endommagés ou modifiés. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible ou incorrecte et provoquer un incendie ou une explosion pouvant causer des dommages.

- Évitez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'installer la batterie. Utiliser des outils électriques avec votre doigt sur le commutateur ou insérer la batterie avec le commutateur en position d'allumage provoque des accidents.

- N'ouvrez pas les batteries. Il existe un risque d'endommager le circuit.

- En cas de dommages ou d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Dans un tel cas, placez-vous dans un endroit aéré et consultez un médecin si nécessaire. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

- Lorsque la batterie est défectueuse, du liquide peut s'échapper et entrer en contact avec les composants

voisins. Vérifiez les pièces correspondantes, nettoyez-les et remplacez-les si nécessaire.

- Protégez la batterie de la chaleur, du rayonnement solaire continu et du feu. Il existe un risque d'explosion.



**Lisez toutes les instructions et consignes de sécurité.**

- Protégez le chargeur de la batterie de la pluie et de l'humidité. L'infiltration d'eau augmente le risque de choc électrique.
- Ne chargez pas d'autres batteries. Le chargeur est réservé à la charge de batteries au lithium-ion dans la tranche de tension indiquée. Autrement, il existe des risques d'incendie et d'explosion.
- Maintenez le chargeur en parfait état de propreté. Les impuretés peuvent constituer un risque d'électrocution.
- Vérifiez le chargeur, le câble et la prise avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur lorsque des défaillances sont détectées. Ne l'ouvrez pas vous-même, faites-le réparer uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces détachées d'origine. Les chargeurs, les câbles et les prises endommagés augmentent le risque de secousse électrique.
- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces inflammables, par exemple: du papier, du textile, etc. ou dans des environnements combustibles. Il existe un risque d'incendie dû au réchauffement du chargeur pendant le cycle de de chargement ou de recharge.

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Tension de la batterie.....         | 20 V                     |
| Régime à vide:                      |                          |
| Première vitesse.....               | 0-400 min <sup>-1</sup>  |
| Seconde vitesse.....                | 0-1500 min <sup>-1</sup> |
| Type de batterie.....               | Li-Ion                   |
| Temps de charge de la batterie..... | 60 min                   |
| Capacité de la batterie.....        | 2/4 A <sub>h</sub>       |
| Capacité de serrage du mandrin..... | 1,5-13 mm                |
| Performance de perçage:             |                          |
| Acier.....                          | 13 mm                    |
| Bois.....                           | 40 mm                    |
| Béton.....                          | 16 mm                    |
| Poids sans batterie.....            | 1,23 Kg                  |

## 3. DESCRIPTION DE L'OUTIL

Les perceuses / visseuses sans fil sont conçues pour percer le bois, le plastique et le métal ainsi que pour visser et dévisser des vis, des boulons, etc.

## 4. ÉLÉMENTS DE L'OUTIL (Fig.1)

1. Poignée supplémentaire
2. Butée de profondeur
4. Voyant LED

5. Système de blocage de la batterie
6. Bouton de contrôle de charge de la batterie
7. Voyant de charge de la batterie
8. Vis de serrage
9. Sélecteur de vitesse étape par étape
10. Fentes d'aération
11. Fentes d'aération
12. Interrupteur de sens inverse
13. Interrupteur marche / arrêt
14. Pince de bande
15. Batterie
16. Chargeur
20. Mandrin auto - serrant
21. Commutateur
23. Embout de tournevis
24. Vis
26. Étiquette du chargeur
27. Voyant (rouge)
28. Voyant (vert)

## 5. ÉQUIPEMENT DE LA MACHINE

- Perceuse / visseuse à percussion
- Batterie 2/4 A<sub>h</sub>
- Chargeur
- Embout de tournevis
- Pince de bande
- Butée de profondeur
- Poignée supplémentaire
- Notice d'utilisation
- Garantie

## 6. INSTALLATION ET RÉGLAGES DES ÉLÉMENTS DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

Avant d'effectuer une quelconque tâche, centrez l'interrupteur de sélection de sens de rotation (8) pour le bloquer et éviter une mise en marche non souhaitée de l'outil.



**Ne serrez pas trop les éléments de réglage pour éviter d'endommager le filetage.**

Montage / remplacement des accessoires



**Une utilisation intensive peut chauffer le foret, portez des gants pour le retirer.**

- Ouvrez les mâchoires du mandrin (20) en tournant la partie frontale tel qu'illustré dans la (Fig. 4)
- Montez / remplacez mèche ou foret.
- Serrez le mandrin (20) tel qu'illustré dans la (Fig. 4).

Embout de visseuse / support magnétique (Fig. 7)  
Pour les embouts de vissage courts, utilisez un support

magnétique (non fourni) pour sécuriser la fixation (Fig. 7). Le support magnétique n'est pas nécessaire si vous utilisez des embouts doubles spéciaux pour visseuses.

### Poignée supplémentaire (voir la Fig. 2)

Il est recommandé d'utiliser la poignée auxiliaire 1 pour toute opération. La poignée supplémentaire 1 peut être placée dans la position la plus confortable pour l'utilisateur.

- Desserrez la poignée supplémentaire 1 comme montré dans la (Fig. 2).
- Placez la poignée supplémentaire 1 dans la position souhaitée.
- Serrez la poignée supplémentaire 1 comme montré dans la (Fig. 2).

### Butée de profondeur (voir la Fig. 3)

Utilisez le limiteur de profondeur 2 pour établir la profondeur de forage voulue (voir Fig. 3).

- Desserrez la vis de serrage 8 (voir la Fig. 3.1).
- Posez la pointe de la mèche sur le mur et déplacez la butée de profondeur 2 jusqu'à ce que son extrémité touche le mur, comme représenté sur la (Fig. 3.1).
- Ramenez la butée de profondeur 2 en arrière pour régler la profondeur de perçage voulue (distance "a") (voir la Fig. 3.2).
- Serrez la vis de serrage 8 et percez le trou (voir la Fig. 3.3).
- Pour installer le mandrin sans clé 20, suivre les étapes consécutives comme indiquées a (Fig. 5).
- Pour déposer le mandrin sans clé 20, suivre les étapes consécutives comme indiquée (Fig. 6).



**Rappelez-vous que pendant la phase de montage / démontage du mandrin à clavette 20, la vis 24 a un filetage positionné à gauche.**

Embout de tournevis / aimant de retenue (voir Fig. 7). Concernant les forets de vissage courts, utilisez la tige porteuse 25 (voir Fig. 7).

L'aimant de retenue 25 n'est pas nécessaire pour les embouts de tournevis prolongés 23 (spécialement conçus pour les tournevis).

## 7. PROCÉDURE DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Première utilisation de l'outil électrique  
L'outil dispose d'une batterie partiellement chargée. Avant la première utilisation, vous devez charger complètement la batterie.



### Processus de charge (Fig. 3)

- Appuyez sur le verrou de batterie 5 et retirez la batterie 15 (voir Fig. 8.1).

- Branchez le chargeur 16 au secteur.
- Insérez la batterie dans le chargeur (voir Fig. 8.2).
- Débranchez le chargeur de l'alimentation après l'achèvement de l'alimentation.
- Retirez la batterie du chargeur et montez la batterie dans l'outil électrique (voir Fig. 8.3).

### Indicateurs du chargeur (voir Fig. 9)

Les voyants 27 et 28 du chargeur indiquent l'avancement du chargement de la batterie. Les signaux des voyants 27 et 28 sont indiqués sur l'étiquette 26 (voir Fig. 9).

- Fig. 9.1 - (Le témoin vert 28 est allumé, la batterie n'est pas connectée au chargeur) - celui-ci est branché sur le réseau électrique (prêt à charger).
- Fig. 9.2 - (Le témoin vert 28 clignote, la batterie est connectée au chargeur) - elle est en charge.
- Fig. 9.3 - (Le témoin vert 28 est allumé, la batterie est connectée au chargeur) - elle est complètement chargée.
- Fig. 9.4 - (Le témoin rouge 27 est allumé, la batterie est connectée au chargeur) - la charge de la batterie a été interrompue à cause d'une température inadaptée. Lorsque les conditions de température seront normales, la charge reprendra.
- Fig. 9.5 - (Le témoin rouge 27 clignote, la batterie est connectée au chargeur) - la charge de la batterie a été interrompue à cause d'un dysfonctionnement. Changez la batterie défectueuse, il est interdit de continuer à l'utiliser. Lors du chargement, la batterie et le chargeur se mettent à chauffer; c'est tout à fait normal.

## 8. MARCHÉ / ARRÊT DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

Assurez-vous que le bouton de sélection de sens de rotation (12) n'est pas centré, cela bloque l'interrupteur marche / arrêt (13).

Marche: appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt (13)  
Arrêt: relâchez l'interrupteur marche / arrêt (13)

## 9. CARACTÉRISTIQUES DE CONCEPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

### Protection de température

Le système de protection de température permet de désactiver automatiquement l'outil électrique en cas d'excès de charge ou lorsque la température de la batterie (2) dépasse les 70°C. Le système protège l'outil contre les dommages en cas de non-respect des conditions d'utilisation.

### Éclairage led

Lorsque vous actionnez l'interrupteur marche / arrêt (13), l'éclairage led (4) s'allume automatiquement et permet d'effectuer des tâches dans des zones obscures ou à faible éclairage.



**Les modes de travail peuvent être choisis uniquement pendant l'arrêt du moteur de l'outil.**

Sélecteur de fonction 21 a été conçu pour commuter entre les modes de travail suivants de l'outil:



**Visser** (placez le commutateur 21 sur la position indiqué dans la Fig. 11.1) – pour visser dans des éléments de fixation filetés. Dans ce mode d'opération, il est possible de régler une des 21 valeurs de couple de rotation.



**Perçage** (mettre le sélecteur de fonction 21 dans la position indiquée sur la Fig. 11.2) – perçage sans percussion dans du bois, matériaux synthétiques et métaux.



**Perceuse à percussion** (mettre le sélecteur de fonction 21 dans la position indiquée sur la Fig. 11.3) – perceuse à percussion pour la maçonnerie, le béton, la pierre naturelle.

### Réglage de vitesse en continu



**La vitesse est contrôlée de 0 jusqu'au maximum en appuyant sur l'interrupteur marche / arrêt (13). Une faible pression produit une faible vitesse, ce qui permet à l'outil électrique de se mettre doucement en marche.**

### Interrupteur double vitesse



**Ne modifiez la vitesse de rotation qu'à l'arrêt complet du moteur.**

Pour la vitesse élevée (H) poussez l'interrupteur (9) vers l'avant. Ce mode est utilisé pour le réglage des vis ou le perçage de trous à grand diamètre.

Pour la vitesse lente (L) poussez l'interrupteur (9) vers l'arrière. Ce mode est utilisé pour le perçage rapide de trous à petit diamètre.

### Choix du sens de rotation



**Ne changez le sens de rotation qu'à l'arrêt complet du moteur, faute de quoi vous pourriez endommager l'outil électrique.**

**Rotation dans le sens horaire** (perçage, fixation de

vis). Tournez le bouton de sélection de sens de rotation (12) vers la gauche (Fig. 12.1).

**Rotation dans le sens antihoraire** (extraction de vis). Tournez le bouton de sélection de sens de rotation (12) vers la droite (Fig. 12.2).

### Ralentissement

Le ralentissement immobilise le mandrin (1) immédiatement après l'arrêt de l'outil électrique. Ceci contribue à éviter un serrage excessif des vis et boulons et des dommages aux accessoires de travail, aux embouts de la visseuse et aux rainures des éléments de serrage.

## 10. RECOMMANDATIONS SUR LE FONCTIONNEMENT

### Perçage (Fig. 13-14-15)

- Graissez les embouts régulièrement lorsque vous percez des trous sur le métal (sauf le perçage des métaux non ferreux et leurs alliages).
- Lorsque vous percez les métaux durs, appliquez plus de force sur l'outil électrique et diminuez la vitesse de rotation.
- Lorsque vous percez des trous de grand diamètre sur métal, faites d'abord un trou plus petit et élargissez-le jusqu'à atteindre le diamètre nécessaire (Fig. 13.1).
- Lorsque vous percez des trous sur bois, pour éviter que les surfaces ne se fissurent au point de sortie de la mèche, suivez les instructions de la (Fig. 13.2).
- Pour réduire la production de poussière lorsque vous percez des trous sur les murs ou au plafond, suivez les démarches indiquées aux (Fig. 14).

### Comment visser (Fig. 16)

- Pour que le serrage des vis soit plus facile et pour éviter que les accessoires ne se cassent, percez d'abord un trou d'un diamètre égal au 2/3 du diamètre des vis.
- Si vous assemblez des pièces à l'aide de vis, pour réussir un assemblage durable sans fissures, ni cassures, ni écailllements, faites comme indiqué sur la (Fig. 16).

## 11. ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE / MESURES PRÉVENTIVES

Avant d'effectuer une quelconque tâche, centrez l'interrupteur de sélection de sens de rotation (8) pour le bloquer et éviter une mise en marche non souhaitée de l'outil.

### Instructions d'entretien de la batterie

- Effectuez la charge en temps voulu, avant que la batterie ne soit complètement vide. Interrompez l'opération et rechargez-la immédiatement.
- Ne surchargez pas la batterie lorsqu'elle est complètement chargée, sinon sa durée de vie utile en sera écourtée.
- Chargez la batterie à une température ambiante de 10°C à 40°C (50°F à 104°F). Une charge inadéquate sous températures hors de la marge indiquée peut endom-

mager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- Chargez la batterie tous les 6 mois si vous n'avez pas utilisé l'outil depuis longtemps.
- Remplacez, en temps voulu, les batteries usagées. La diminution du temps de travail indique que la batterie s'est usée et qu'il faut la remplacer. Vous devez tenir compte du fait que la batterie peut se décharger plus rapidement si les travaux sont réalisés à une température inférieure à 0°C.
- Si vous n'utilisez pas la machine pendant une période prolongée, il est recommandé de l'entreposer à température ambiante sans batterie mais que celle-ci soit chargée.

### Nettoyage de l'outil électrique

Une des conditions indispensables pour une utilisation sûre à long terme est de garder l'outil électrique propre. Nettoyez-le avec fréquence en soufflant de l'air comprimé à travers les fentes de ventilation (9).

### Service:

- Faites vérifier votre outil électrique par un service réparation qualifié en utilisant seulement des pièces de rechange identiques. Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique soit maintenu.
- Ne réparez pas les accumulateurs endommagés. La maintenance des batteries et des accumulateurs doit être effectué par le fabricant ou un service technique agréé.

## 12. COMMENT TRANSPORTER LES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne laissez pas tomber l'outil afin d'éviter tout impact qui pourrait l'endommager.
- Transportez toujours l'outil dans sa mallette d'origine.

### Batteries Li-Ion

La batterie Li-Ion intégrée est soumise aux exigences de la législation relative aux matières dangereuses.

L'utilisateur peut transporter les batteries sans autres exigences.

Lorsqu'il est transporté par des tiers (par exemple: transport aérien ou transitaire), il faut suivre les exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage. Pour préparer l'article à être expédié, il faut consulter un expert en matériaux dangereux.

N'expédiez les batteries que si le boîtier est en bon état. Recouvrez de ruban isolant les contacts exposés et emballez la batterie de sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de l'emballage. Respectez également les normes nationales qui peuvent être plus détaillées.

## 13. NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATIONS

Les niveaux de bruit et de vibrations de cet appareil électrique ont été mesurés conformément à la norme européenne EN 60745-2-3, EN 60745-1 et EN 60745-2-1 et font office de base de comparaison avec des machines aux applications semblables.

Le niveau de vibrations indiqué a été déterminé pour les principales applications de l'appareil, et il peut être pris comme valeur de base pour l'évaluation du risque lié à l'exposition aux vibrations. Toutefois, dans d'autres conditions d'application, avec d'autres outils de travail ou lorsque l'entretien de l'appareil électrique et de ses outils est insuffisant, il peut arriver que le niveau de vibrations soit très différent de la valeur déclarée, voir même beaucoup plus élevé en raison du cycle de travail et du mode d'utilisation de l'appareil électrique.

Il est donc nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, notamment garder l'appareil et les outils de travail en parfait état et organiser les temps des cycles de travail (temps de fonctionnement avec l'appareil en service, temps de fonctionnement avec l'appareil à vide, sans être utilisé réellement), car la diminution de ces temps peut réduire substantiellement la valeur totale d'exposition.

## 14. GARANTIE

Tous les machines électro-portatives VIRUTEX ont une garantie valable 12 mois à partir de la date d'achat, en étant exclus tout dommage causés par une mauvaise manipulation, par un usage inadéquat ou par l'usure naturelle de la machine. Pour toute réparation, s'adresser au service officiel d'assistance technique VIRUTEX.

## 15. RECYCLAGE DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne jetez jamais un outil électrique avec le reste des déchets ménagers. Recyclez les outils, les accessoires et les emballages dans le respect de l'environnement. Veuillez respecter la réglementation en vigueur dans votre pays. Applicable au sein de l'Union Européenne et dans les pays européens dotés de centres de tri sélectif des déchets: Ce symbole présent sur le produit ou sur la documentation informative qui l'accompagne, indique qu'en fin de vie, ce produit ne doit en aucun cas être éliminé avec le reste des déchets ménagers.



**Ne pas jeter la batterie dans une poubelle domestique.**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, tout utilisateur peut contacter l'établissement dans lequel il a acheté le produit, ou les autorités locales compétentes, pour se renseigner sur la façon d'éliminer le produit et le lieu où il doit être déposé pour être soumis à un recyclage écologique, en toute sécurité.

VIRUTEX se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

**AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER ATB80P****Achtung!****1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN****1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**Lesen Sie bitte vor Benutzung der Maschine die beiliegende GEBRAUCHSANWEISUNG sorgfältig durch.**

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die Zukunft auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.



**Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).**

**1) Arbeitsplatz**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2) Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch

elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**3) Sicherheit von Personen**

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position "AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass

diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

#### 4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5) Service

a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### **1.2 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB DER HANDKREISSÄG DES SCHLAGBOHRSCHRAUBER**

- Das Werkstück muss befestigt sein. Verwenden Sie feststehende Geräte oder einen Schraubstock, um das Werkstück zu befestigen. Das Werkstück wird sicherer

be-festigt sein, als wenn es mit den Händen gehalten wird.

- Da Asbest Krebs verursachen kann, dürfen keine asbesthaltigen Materialien verarbeitet werden.

- Das Elektrowerkzeug kann erst dann abgelegt werden, wenn alle Teile des Elektrowerkzeugs vollständig zum Stillstand gekommen sind. Das Zubehör auf dem Elektrowerkzeug kann während der Arbeit eingeklemmt werden, was die Kontrolle des Elektrowerkzeugs erschweren kann.

- Verwenden Sie einen geeigneten Detektor, um versteckte Stromkabel zu finden, oder besorgen Sie sich entsprechende Informationen vom lokalen Stromversorgungsunternehmen. Anbohren von elektrischen Leitungen wird Feuer und Stromschlag verursachen. Beschädigte Gasleitungen werden zur Explosion führen. Wenn Wasserleitungen angebohrt werden, werden dadurch Sachschäden verursacht.

- Wenn ein Zubehörteil im Elektrowerkzeug eingeklemmt wird, das Elektrowerkzeug ausschalten und Ruhe bewahren. Zu diesem Zeitpunkt wird das Elektrowerkzeug ein extrem hohes Reaktionsdrehmoment erzeugen, dass zum Rückschlag führen wird. Das am Elektrowerkzeug installierte Zubehörteil kann eingeklemmt werden, beispielsweise bei Hyperladung des Elektrowerkzeugs oder durch Verdrehen eines Zubehörtails am Elektrowerkzeug während der Arbeit.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel beschädigt werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel kann der Benutzer einen Stromschlag erleiden.

- Während der Arbeit müssen Sie das Elektrowerkzeug fest halten und fest stehen. Sie sollten das Elektrowerkzeug mit beiden Händen halten.

- Bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug muss der Schalter am Griff gedrückt gehalten werden.

- Schalten Sie den Motor des Elektrowerkzeugs im belasteten Zustand nicht aus.

- Entfernen Sie nie Späne oder Splitter, wenn der Motor Ihres Elektrowerkzeugs läuft.

- Verwenden Sie nur Zubehör ohne Mängel - es wird die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug erleichtern.

- Es ist strengstens verboten, die Konstruktion der Bohrer zu ändern und entfernbare Düsen und Zubehörteile zu verwenden, die für dieses Elektrowerkzeug nicht vorgesehen sind.

- Üben Sie keinen übermäßigen Druck bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs aus - der Bohrer kann verkanten und den Motor überlasten.

- Lassen Sie nicht zu, dass der Bohrer im zu bearbeitenden Material verklemmt. Wenn dies der Fall ist, bitte nicht versuchen, den Bohrer mittels Motor zu lösen. Dies kann das Elektrowerkzeug beschädigen.

- Es ist streng verboten, im Material verklemmte Bohrer mit einem Hammer oder anderen Gegenständen auszu-

schlagen – Metallsplitter können sowohl den Anwender als auch Personen in der Nähe verletzen.

- Vermeiden Sie eine Überhitzung des Elektrowerkzeugs, wenn es für eine lange Zeit verwendet wird.

### 1.3 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND WARTUNG DES AKKUS UND DES LADEGERÄTS



**Die Batterie nicht über 45°C aufheizen**  
Vorlängerer direkter Sonneneinstrahlung schützen.



**Batterie nicht dem Feuer aussetzen.**



**Batterie vor Regen schützen.**

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Es besteht die Brandgefahr, wenn ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkupack geeignet ist, mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie in den Elektrowerkzeugen nur die speziell gekennzeichneten Akkus. Die Verwendung von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Brand zur Folge haben.
- Bei unrichtiger Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten, bitte Kontakt vermeiden. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt auf. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Stellen Sie vor dem Einlegen des Akku - Packs sicher, dass der Ein- / Ausschalter in der Aus - Position ist. Der Transport des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Ein- / Ausschalter und Einlegen des Akku-Packs in ein eingeschaltetes Elektrowerkzeug kann zu Unfällen führen.
- Keine beschädigten oder veränderten Akkus verwenden, da diese Schäden und Verletzungen verursachen können.
- Öffnen Sie das Batteriefach nicht. Kurzschlussgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe freigesetzt werden. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung und bei Beschwerden suchen Sie einen Arzt auf. Die Dämpfe können das Atemsystem reizen.
- Wenn der Akku defekt ist, kann die Flüssigkeit

entweichen und mit benachbarten Komponenten in Kontakt kommen. Überprüfen Sie alle betroffenen Teile. Es ist nötig, diese Teile zu reinigen und wenn nötig auszutauschen.

- Schützen Sie die Akkus vor Hitze, z.B., auch gegen kontinuierliche Sonneneinstrahlung und Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam.**

- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit. Das Eindringen von Wasser in ein Akkuladegerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Laden Sie keine anderen Akkus auf. Das Akkuladegerät eignet sich nur zum Aufladen von Lithium-Ionen - Batterien im angegebenen Spannungsbereich, da sonst Brand - und Explosionsgefahr besteht.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Bei Verschmutzung besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Überprüfen Sie das Ladegerät, die Kabel und Stecker vor jedem Einsatz. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Defekte festgestellt wurden. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Beschädigte Akkuladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht entflammaren Oberflächen (z. B., Papier, Textilien etc.) oder in brennbarer Umgebung. Es besteht Brandgefahr durch die Erwärmung des Akkuladegeräts während des Ladevorgangs.

### 2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Nennspannung.....           | 20 V                     |
| Leerlaufdrehzahl:           |                          |
| Erster Gang.....            | 0-400 min <sup>-1</sup>  |
| Zweiter Gang.....           | 0-1500 min <sup>-1</sup> |
| Akku.....                   | Li-Ion                   |
| Akkuladezeit.....           | 60 min                   |
| Akkuleistung.....           | 2/4 A <sub>n</sub>       |
| Futterspannungsbereich..... | 1,5-13 mm                |
| Bohrleistung:               |                          |
| Stahl.....                  | 13 mm                    |
| Holz.....                   | 40 mm                    |
| Beton.....                  | 16 mm                    |
| Gewicht (ohne Akku).....    | 1.23 Kg                  |

### 3. ELEKTROWERKZEUG - BESTIMMUNGSGEMÄSSE GEBRAUCH

Akku-Bohrschrauber dienen dazu, Bohrlöcher in Holz, Kunststoff und Metall herzustellen sowie Befestigungsteile mit Gewinde (z. B. Schrauben) ein-zudrehen oder anzuziehen.

#### 4. ELEKTROWERKZEUG EINZELTEILE (Abb.1)

1. Zusatzgriff
2. Tiefenanschlag
4. LED Leuchte
5. Akkuverriegelung
6. Kontrollschalter des Akkuladestands
7. Anzeige des Akkuladestands
8. Klemmschraube
9. Drehzahlstufenschalter
10. Lüftungsschlitze
11. Drehmomentregler
12. Umkehrschalter
13. Ein- / Ausschalter
14. Haken für den Riemen
15. Akku
16. Ladegerät
20. Schnellspannfutter
21. Betriebsschalter
23. Schraubendreher-Bit
24. Schraube
26. Typenschild des Ladegeräts
27. Anzeige (rot)
28. Anzeige (grün)

#### 5. STANDARDAUSSTATTUNG

- Akku-Schlagschrauber
- Akku 2/4 A<sub>h</sub>
- Ladegerät
- Schraubendreher-Bit
- Haken für den Riemen
- Tiefenanschlag
- Zusatzgriff
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

#### 6. INSTALLATION UND REGELUNG DER ELEKTRO-WERKZEUGTEILE

Zuerst muss der Richtungsschalter in die Mitte geschoben werden.



**Befestigungselemente nicht zu stark anziehen, um das Gewinde nicht zu beschädigen.**

Montage / Austausch von Werkzeug



**Der Bohrer wird bei längerem Gebrauch warm und darf nur mit Handschuhen angefasst werden.**

- Öffnen Sie die Backen des Schnellspannbohrfutters (20), indem Sie den vorderen Teil wie in (Abb. 4) gezeigt drehen
- Bohrer oder schraubbit montieren oder wechseln.

- Ziehen Sie das Schnellspannbohrfutter (20) fest ohne das Zubehör zu verdrehen, wie in (Abb. 4) gezeigt

#### Schraubendreher-Bit / Magnethalter (siehe Abb. 7)

Für kurze Schraubendreher-Bits benutzen Sie den magnetischen Halter, um diese zuverlässig zu fixieren (Abb. 7)  
Für lange Schraubendreher-Bits (speziell für Schraubendreher) wird kein Magnethalter benötigt.

#### Zusatzgriff (siehe Abb. 2)

Es empfiehlt sich, im Betrieb den Zusatzgriff 1 zu verwenden. Der Zusatzhandgriff 1 lässt sich individuell verstellen.

- Den Zusatzhandgriff 1 wie in (Abb. 2) gezeigt lösen.
- Den Zusatzhandgriff 1 in die gewünschte Position drehen.
- Den Zusatzhandgriff 1 wie in (Abb. 2) gezeigt festziehen.

#### Tiefenanschlag (siehe Abb. 3)

Der Tiefenanschlag 2 dient dazu, eine bestimmte Bohrlochtiefe vorzugeben (siehe Abb. 3).

- SLösen Sie die Klemmschraube 8 (siehe Abb. 3.1).
- Berühren Sie mit dem Ende des Bohrerbits die Wand und verschieben Sie den Tiefenanschlag 2, bis dessen Ende die Wand berührt, siehe Abb. 3.1).
- Verschieben Sie den Tiefenanschlag 2 zurück, um eine Bohrlochtiefe einzustellen (Abstand "a") (siehe Abb. 3.2).
- Ziehen Sie die Klemmschraube 8 fest und bohren Sie das Loch (siehe Abb. 3.3).
- Um das Schnellspannbohrfutter 20 zu montieren führen Sie die Schritte, die in (Abb. 5) gezeigt werden, in fortlaufender Reihenfolge durch.
- Um das Schnellspannbohrfutter 20 zu demontieren führen Sie die Schritte, die in (Abb. 6) gezeigt werden, in fortlaufender Reihenfolge durch.



**Achten Sie bei der Montage / Demontage des Schnellspannfutters 20 darauf, dass Schraube 24 ein Linksgewinde hat.**

#### Schraubendreher-Bit / Magnethalter (siehe Abb. 7)

Für kurze Schraubendreher-Bits benutzen Sie den magnetischen Halter 25, um sie zuverlässig zu fixieren (siehe Abb. 7).

Für lange Schraubendreher-Bits 23 (speziell für Schraubendreher) wird kein Magnethalter 25 benötigt.

#### 7. LADEN DES AKKUS

Erste Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs:

Das Elektrowerkzeug wird mit einem teilweise geladenen Akku geliefert. Der Akku muss vor der ersten Nutzung vollständig geladen werden.



**Ladevorgang (siehe Abb. 3)**

- Akku-Verriegelung 5 drücken und Akku 15 herausnehmen (siehe Abb. 8.1).
- Ladegerät 16 an die Stromversorgung anschließen.
- Akku in das Ladegerät einlegen (siehe Abb. 8.2).
- Das Ladegerät nach Aufladen vom Netz trennen.
- Akku aus Ladegerät herausnehmen und Akku in Elektrowerkzeug einlegen (siehe Abb. 8.3).

### Anzeigen am Ladegerät (siehe Abb. 9)

Die Anzeigen am Ladegerät 27 und 28 informieren Sie über den Akkuladeprozess. Die Signale der Anzeigen 27 und 28 werden auf dem Typenschild 26 angezeigt (siehe Abb. 9).

- Abb. 9.1 – (die grüne Anzeige 28 leuchtet, der Akku ist nicht in das Ladegerät eingesetzt) – das Ladegerät ist mit dem Stromnetz verbunden (ladebereit).
  - Abb. 9.2 – (die grüne Anzeige 28 blinkt, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt) – der Akku wird geladen.
  - Abb. 9.3 – (die grüne Anzeige 28 leuchtet, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt) – der Akku ist vollständig geladen.
  - Abb. 9.4 – (die rote Anzeige 27 leuchtet, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt) – der Ladevorgang des Akkus wurde wegen zu hoher Temperatur abgebrochen. Wenn die Temperatur wieder auf normale Werte gesunken ist, wird der Ladevorgang fortgesetzt.
  - Abb. 9.5 – (die rote Anzeige 27 blinkt, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt) – der Ladevorgang des Akkus wurde wegen eines Akkufehlers abgebrochen. Ersetzen Sie den fehlerhaften Akku. Er darf nicht weiter verwendet werden.
- Beim Ladeprozess erhitzen sich der Akku und das Ladegerät, das ist ein normaler Prozess.

## 8. EIN-/AUSSCHALTEN DES ELEKTROWERKZEUGES

Sicherstellen, dass sich der Richtungsschalter (12) nicht in der mittleren Position befindet; andernfalls ist der Ein- / Ausschalter (13) blockiert.

Einschalten:

Ein- / Ausschalter (13) drücken.

Ausschalten:

Ein- / Ausschalter (13) loslassen.

## 9. FUNKTIONSMERKMALE DES ELEKTROWERKZEUGS

### Temperaturschutz

Das Temperaturschutzsystem ermöglicht die automatische Abschaltung des Elektrowerkzeugs im Falle einer Überladung oder falls der Akku (2) eine Temperatur von 70°C übersteigt. Das System garantiert den Schutz des Elektrowerkzeugs vor Schäden im Falle einer Nichteinhaltung der Arbeitsbedingungen.

### LED Leuchte

Wenn der Ein- / Ausschalter (13) gedrückt wird, wird automatisch die LED Leuchte (4) eingeschaltet, so können

auch Arbeiten bei schwachem Licht ausgeführt werden.



**Betriebsumschaltung ist nun bei ausgeschaltetem Motor des Werkzeuges gestattet.**

Der Funktionsschalter 21 ermöglicht das Umschalten der folgenden Betriebsmodi:



**Schrauben** (Funktionsschalter 21 in die in Abb. 11.1 gezeigte Position bringen) – Einschrauben von Befestigungselementen mit Gewinde. In dieser Betriebsart kann eines von insgesamt 21 Anzugsmomenten voreingestellt werden.



**Bohren** (Stellen Sie die Funktionsschalter 21 in die in Abb. 11.2 gezeigte Stellung) – Schlaglose Bohren im Holz, synthetischen Stoffen, Metall.



**Schlagbohren** (die Funktionsschalter 21 auf die Positionen in Abbildung 11.3 stellen) – Schlagbohren in Mauerwerk, Beton und Naturstein.

### Stufenlose Geschwindigkeitsregelung



**Die Drehzahl wird durch den Anpressdruck auf den Ein- / Ausschalter (13) gesteuert (0 bis max). Ein leichter Druck stellt eine niedrige Drehzahl ein, und ermöglicht ein sanftes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.**

### Drehzahlstufenschalter



**Zur Veränderung der eingestellten Drehzahl muss der Motor völlig still stehen.**

Um den ersten Gang einzulegen schieben Sie den Schalter (9) (H) nach vorne. Dieser Modus wird zum Festziehen von Schrauben oder zum Bohren von Löchern mit großem Durchmesser benutzt.

Um den zweiten Gang einzulegen schieben Sie den Schalter (9) (L) zurück. Dieser Modus wird zum Schnellbohren oder dem Bohren von Löchern mit kleinem Durchmesser benutzt.

### Umschalten der Drehrichtung



**Die Drehrichtung darf erst geändert werden, wenn der Motor völlig zum Stillstand gekommen ist; andernfalls kann das Elektrowerkzeug beschädigt werden.**

**Drehrichtung im Uhrzeigersinn** (Bohren, Eindrehen von Schrauben) - Richtungsschalter (12) nach links schieben, siehe (Abb. 12.1).

**Drehrichtung entgegen dem Uhrzeigersinn** (Lösen von Schrauben) - Richtungsschalter (12) nach rechts schieben, siehe (Abb. 12.2).

### **Schnellstoppfunktion**

Die Schnellstoppfunktion sorgt dafür, dass das Spannfutter (1) sofort anhält, wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet wird. Auf diese Weise wird ein zu starkes Anziehen von Schrauben und damit eine Beschädigung von Werkstücken, Schraubendreherbits und Gewindelöchern vermieden.

## **10. TIPPS ZUM ARBEITEN MIT ELEKTROWERKZEUGEN**

**Bohren** (siehe Abb. 13-14-15)

- Bohrerbit regelmäßig schmieren, wenn in Metall gebohrt wird (außer Nichteisenmetalle und deren Legierungen).
- Beim Bohren in harten Metallen den Druck auf das Elektrowerkzeug erhöhen und die Drehgeschwindigkeit herabsetzen.
- Große Löcher in Metall zuerst vorbohren und auf den gewünschten Durchmesser erweitern (siehe Abb. 13.1).
- Um ein Absplittern der Oberfläche beim Bohren in Holz zu vermeiden, wie in (Abb. 13.2) gezeigt vorgehen.
- Übermäßige Staubbildung beim Bohren in Wänden und Decken kann durch die in (Abb. 14) gezeigten Maßnahmen verhütet werden.

**Eindrehen von Schrauben** (siehe Abb. 16)

- Schrauben lassen sich leichter eindrehen, wenn zuerst ein Loch mit etwa 2/3 des Durchmessers der Schraube vorgebohrt wird. Zudem wird verhindert, dass das Werkstück bricht.
- Um Werkstücke, die verschraubt werden sollen, dauerhaft miteinander zu verbinden, ohne dass die Schraublöcher reißen, brechen oder aufsplintern, die in (Abb. 16) gezeigten Maßnahmen befolgen.

## **11. ELEKTROWERKZEUG - WARTUNG UND VORBEUGENDE MASSNAHMEN**

Zuerst muss der Richtungsschalter (8) in die Mitte geschoben werden.

### **Anweisungen zur Instandhaltung des Akkus**

- Laden, bevor Akku vollständig entladen ist. Bei schwacher Stromversorgung Arbeit unterbrechen und Akku laden.
- Akku nicht überladen, das verkürzt seine Lebensdauer.
- Akku bei Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C (50°F - 104°F) laden. Laden der Batterie außerhalb dieser Temperaturen kann zu Schäden und Bränden führen.
- Akku, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird, alle 6 Monate laden.

- Verschlissene Akkus rechtzeitig ersetzen. Nachlassende Leistung oder deutlich kürzere Laufzeiten des Elektrowerkzeugs sind ein Hinweis darauf, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Beachten Sie, dass sich der Akku bei Temperaturen unter 0°C schneller entlädt.

- Falls das Elektrowerkzeug lange ohne Benutzung gelagert wurde wird empfohlen, den Akku bei Raumtemperatur zu lagern, die Akkuladung sollte bei 50% liegen.

### **Reinigung des Elektrowerkzeuges**

Die regelmäßige Reinigung Ihres Elektrowerkzeugs ist eine unerlässliche Voraussetzung für lange Lebensdauer. Reinigen Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie Druckluft durch die Luftschlitze (9) blasen.

### **Technischer Service:**

- a) Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit Ihres Produktes beizubehalten sollten jegliche Wartungsarbeiten von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt und nur Originalteile verwendet werden.
- b) Keine beschädigten Akkus reparieren. Akkus sollten ausschließlich vom Hersteller und autorisierten Betrieben repariert werden.

## **12. TRANSPORT DES ELEKTROWERKZEUGES**

- Während des Transports darf kein mechanischer Druck auf die Verpackung ausgeübt werden.
- Beim Abladen / Aufladen ist es unzulässig, irgendeine Technologie zu verwenden, die auf dem Grundsatz der befestigten Verpackung beruht.

### **Li-Ionen-Batterie**

Li-Ionen-Batterien fallen unter die Bestimmungen des Gefahrgutrechts. Der Benutzer kann die Batterien ohne weitere Anforderungen auf der Straße transportieren. Wenn der Transport von Dritten durchgeführt wird (z.B. Lufttransport oder Spedition) müssen besondere Anforderungen an Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Es ist erforderlich, zur Vorbereitung des zu versendenden Gegenstands einen Experten für Gefahrgut zu konsultieren. Batterien dürfen nur transportiert werden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kontakte isolieren bzw. abkleben und die Batterie so einpacken, dass sie in der Verpackung nicht verrutschen kann. Bitte auch mögliche, detaillierte nationale Regelungen beachten.

## **13. GERÄUSCHPEGEL UND VIBRATIONSSTÄRKE**

Die Lärm- und Vibrationswerte dieses Elektrowerkzeugs wurden in Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN 60745-2-3, EN 60745-1 und EN 60745-2-1 gemessen und dienen als Vergleichsgrundlage bei Maschinen für ähnliche Anwendungen.

Der angegebene Vibrationspegel wurde für die wesentlichen Einsatzzwecke des Werkzeugs ermittelt

und kann bei der Beurteilung der Gefahren durch die Aussetzung unter Vibrationen als Ausgangswert benutzt werden. Die Vibrationswerte können sich jedoch unter anderen Einsatzbedingungen, mit anderen Arbeitswerkzeugen oder bei einer ungenügenden Wartung des Elektrowerkzeugs oder seiner Werkzeuge stark vom angegebenen Wert unterscheiden und aufgrund des Arbeitszyklus und der Einsatzweise des Elektrowerkzeugs einen bedeutend höheren Wert aufweisen.

Es ist daher erforderlich, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Anwenders vor den Vibrationen festzulegen. Dazu können die Aufrechterhaltung des einwandfreien Zustands des Werkzeugs und der Arbeitsutensilien sowie die Festlegung der Zeiten der Arbeitszyklen gehören (wie Laufzeiten des Werkzeugs unter Last und im Leerlauf, ohne tatsächlich eingesetzt zu werden, wodurch die Gesamtzeit der Vibrationsauswirkungen bedeutend verringert werden kann).

#### 14. GARANTIE

Alle Elektrowerkzeuge von VIRUTEX haben eine Garantie von 12 Monaten ab Lieferdatum. Hiervon ausgeschlossen sind alle Eingriffe oder Schäden aufgrund von unsachgemäßen Gebrauch oder natürlicher Abnutzung des Geräts. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur immer an den autorisierten Kundendienst von VIRUTEX.

#### 15. RECYCELN VON ELEKTROWERKZEUGEN

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nie zusammen mit den restlichen Hausabfällen. Recyceln Sie die Werkzeuge, das Zubehör und die Verpackungen umweltgerecht. Beachten Sie die geltenden Rechtsvorschriften Ihres Landes.

Anwendbar in der Europäischen Union und in Ländern mit Mülltrennsystemen:

Das Vorhandensein dieser Kennzeichnung auf dem Produkt oder im beiliegenden Informationsmaterial bedeutet, dass das Produkt nach seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.



**Elektrowerkzeug nicht in den Hausmüll entsorgen.**

Gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG können sich die Nutzer an die Verkaufsstelle, bei der sie das Produkt erworben haben, oder an die zuständigen örtlichen Behörden wenden, um in Erfahrung zu bringen, wohin Sie das Produkt zur umweltgerechten und sicheren Entsorgung bringen können.

VIRUTEX behält sich das Recht vor, die Produkte ohne vorherige Ankündigung zu verändern.

## TRAPANO AVVITATORE CON PERCUSSIONE A BATTERIA ATB80P

### Importante

#### 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

##### 1.1 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA



**Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente questo MANUALE DI ISTRUZIONI. Non cominciate a lavorare con la macchina se non siete sicuri di avere compreso integralmente il loro contenuto.**

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimento futuro. Il termine "attrezzo elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile azionato dalla rete elettrica (con cavo) o ad un utensile elettrico azionato dalla batteria (senza cavo).



**È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine qui di seguito utilizzato «utensile elettrico» si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), nonché ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).**

#### 1) Posto di lavoro

a) Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro. Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

#### 2) Sicurezza elettrica

a) La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidistruciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che il tasto si trovi in posizione di «SPENTO», prima d'inserire la spina nella presa di corrente. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.

e) È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli

lungi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.

### 4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) Togliere la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'apparecchio, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'apparecchio. Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobili dello strumento funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di apparecchio. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

### 5) Assistenza

a) Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

## 1.2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO TRAPANO AVVITATORE CON PERCUSSIONE

- Il pezzo da lavorare deve essere fissato correttamente. Utilizzare dispositivi di fissaggio o viti per tenere salda-

mente il pezzo in lavorazione, il che sarà più sicuro che tenerlo con le mani.

- I prodotti con amianto possono causare il cancro. Non elaborare materiali che lo contengono.
- Interrompere il blocco dell'attrezzo solo dopo che le parti mobili si sono fermate completamente. L'utensile da taglio potrebbe rimanere impigliato durante il lavoro, il che potrebbe rendere difficile il controllo dell'utensile.
- Utilizzare un rilevatore appropriato per individuare i cavi elettrici nascosti. O richiedere tali informazioni dalla società di fornitura di energia. Durante la perforazione di cavi elettrici, può provocare incendi e scosse elettriche. Le linee del gas danneggiate possono causare esplosioni. Se i tubi dell'acqua sono perforati, si possono verificare danni materiali significativi.
- Se uno strumento installato nell'utensile si blocca, è necessario spegnerlo e rimanere calmo. A quel tempo, l'utensile elettrico produrrà una coppia elevata, provocando una forte retrazione. È probabile che lo strumento installato nell'utensile si blocchi, a causa di un sovraccarico dell'utensile o della deviazione, durante il lavoro, dello strumento installato.
- Se ci sono linee elettriche o linee elettriche nascoste che potrebbero essere danneggiate durante il lavoro, tenere l'utensile elettrico dall'impugnatura isolata. Quando l'elettrodotto è in contatto con una linea caricata, le parti metalliche al suo interno condurranno elettricità e potrebbero causare scosse elettriche all'operatore.
- Durante il lavoro, è necessario tenere saldamente l'utensile elettrico con le mani e assicurarsi di essere fermi.
- Quando si utilizza e si utilizza l'utensile elettrico, tenerlo solo dalla maniglia principale dell'interruttore e non da altre parti.
- Evitare di fermare il motore dell'utensile quando è sotto carico.
- Non rimuovere mai scheggiature o frammenti con il motore dell'utensile in funzione.
- Utilizzare strumenti senza difetti. Faciliterà il lavoro con lo strumento elettrico.
- È severamente vietato modificare utensili da taglio e l'uso di accessori non progettati per questo utensile elettrico.
- Non applicare una pressione eccessiva quando si aziona l'utensile elettrico, è possibile bloccare la punta e sovraccaricare il motore.
- Non lasciare che i bit vengano bloccati nel materiale lavorato. Se ciò si verifica, non provare a rilasciarli per mezzo del motore dell'utensile elettrico; questo può lasciarlo fuori servizio.
- Non colpire i pezzi rimasti nel materiale lavorato con un martello o altri oggetti, i frammenti di metallo possono danneggiare l'operatore e altre persone vicine.
- Evitare di surriscaldare il tuo elettrodotto quando lo usi per un lungo periodo.

### 1.3 USO E CURA DELLA BATTERIA E DEL CARICABATTERIE



**Non riscaldare la batteria a temperature superiori a 45° C. Proteggila da una esposizione prolungata e diretta ai raggi del sole.**



**Non scartare la batteria nel fuoco.**



**Proteggi la batteria dalla pioggia.**

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato da il produttore. Un caricabatterie adatto per a il tipo di blocco batteria può essere pericoloso di fuoco quando usato con un altro blocco batteria.
  - Usa gli strumenti solo con i blocchi di batterie appositamente progettate. L'uso di qualsiasi altro blocco batteria può essere pericoloso e causare danni e fuoco.
  - Quando un blocco batteria non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici come clipper documenti, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono fissare una connessione da un terminale all'altro. Un corto circuito tra i due terminali della batteria può causare incendi.
  - In condizioni abusive, il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se hai accidentalmente posizionare un contatto, lavarlo con acqua. Se il liquido tocca negli occhi, cercare ulteriore aiuto medico. Il liquido della batteria versato può causare irritazione o ustioni.
  - Non utilizzare batterie o strumenti danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate potrebbero comportarsi in modo imprevedibile e scorretto e produrre un incendio o esplosione e danni.
  - Evitare accensioni involontarie. Assicurarsi che l'interruttore on / off sia in posizione off prima di inserire la batteria.
- Porta gli utensili elettrici con il dito sul cambiare o inserire la batteria con l'interruttore acceso provoca incidenti.
- Non aprire le batterie. C'è il pericolo di danneggiare il circuito.
  - In caso di danni e uso improprio della batteria, potrebbero essere emessi vapori. In questo caso, posizionarsi in un luogo ventilato e richiedere assistenza medica se necessario. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
  - Quando la batteria è difettosa il liquido potrebbe fuoriuscire e venire a contatto con i componenti adiacenti. Controllare tutte le parti interessate. Pulire queste parti o sostituirle, se necessario.
  - Proteggere la batteria dal calore, per esempio anche

dai raggi del sole o fuoco. C'è pericolo di esplosione.



### Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza

- Proteggere il caricabatterie da pioggia e umidità. L'ingresso di acqua all'interno aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non caricare altre batterie. Il caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie agli ioni di litio nel range di tensione indicato. Altrimenti, c'è il pericolo di incendio ed esplosione.
- Mantenere pulito il caricabatterie. Lo sporco può causare il rischio di scosse elettriche.
- Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima di usarli. Non utilizzare il caricabatterie quando vengono rilevati difetti. Non aprire il caricabatterie da soli, farlo riparare solo da personale qualificato che utilizza pezzi di ricambio originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili, ad esempio carta, tessuti, ecc. O in ambienti combustibili. C'è il pericolo di incendio a causa del riscaldamento del caricatore durante il ciclo di ricarica.

## 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                         |                          |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| Voltaggio della batteria.....           | 20V                      |
| Velocità nel vuoto:                     |                          |
| Prima velocità.....                     | 0-400 min <sup>-1</sup>  |
| Seconda velocità.....                   | 0-1500 min <sup>-1</sup> |
| Tipo di batteria.....                   | Li-Ion                   |
| Tempo di ricarica della batteria.....   | 60 min                   |
| Capacità della batteria.....            | 2/4 A <sub>h</sub>       |
| Capacità di serraggio del mandrino..... | 1,5-13 mm                |
| Prestazioni di perforazione:            |                          |
| Acciaio.....                            | 13 mm                    |
| Legno.....                              | 40 mm                    |
| Cemento.....                            | 16 mm                    |
| Peso senza batteria.....                | 1,23 Kg                  |

## 3. DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO

I trapani / avvitatori a batteria sono progettati per perforare legno, plastica e metallo, nonché per avvitare e allentare viti, bulloni, ecc.

## 4. COMPONENTI DELLO STRUMENTO

1. Impugnatura supplementare
2. Blocco della profondità
4. Luce LED
5. Blocco batteria
6. Pulsante controllo stato carica della batteria
7. Spie che indicano stato carica della batteria
8. Vite del morsetto
9. Selettore di velocità di marcia

10. Bocche di ventilazione
11. Regolatore coppia
12. Comando inversione direzione
13. Interruttore on / off
14. Clip per cintura
15. Batteria
16. Caricabatteria
20. Mandrino auto-serrante
21. Interruttore di funzione
23. Punta di cacciavite
24. Vite
26. Etichetta caricabatteria
27. Spia (rossa)
28. Spia (verde)

## 5. MATERIALE IN DOTAZIONE

- Trapano avvitatore con percussione
- Batteria 2 - 4 A<sub>h</sub>
- Caricabatteria
- Punta di cacciavite
- Clip per cintura
- Blocco della profondità
- Impugnatura supplementare
- Manuale di istruzioni
- Garanzia

## 6. INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DEGLI ELEMENTI DELLO STRUMENTO ELETTRICO

Prima di eseguire qualsiasi procedura, centrare il selettore per la direzione di rotazione (8) per bloccare l'interruttore e impedire l'avvio intempestivo dello strumento.



**Non stringere eccessivamente gli elementi di regolazione per evitare di danneggiare la filettatura.**

### Assemblaggio / sostituzione di utensili



**Con l'uso intensivo la punta può essere molto calda; Usa i guanti per rimuoverlo.**

- Aprire le ganasce del mandrino (20) ruotando la parte anteriore come mostrato in (Fig. 4).
- Montare / sostituire lo strumento.
- Stringere il mandrino (20), come mostrato in (Fig. 4).

Punte per cacciavite / supporto magnetico (Fig. 7)  
Per le punte corte del cacciavite, utilizzare una staffa magnetica (non inclusa) per fissarlo (Fig. 7)  
Il supporto magnetico non è necessario se si usano punte doppie, specialmente per cacciaviti.

### Impugnatura supplementare (vedi Fig. 2)

Si consiglia di utilizzare la maniglia aggiuntiva 1 durante il funzionamento. L'impugnatura supplementare 1 può essere sistemata nella posizione più confortevole per l'operatore.

- Allentare l'impugnatura supplementare 1 come mostrato in (Fig. 2).
- Collocare l'impugnatura supplementare 1 nella posizione desiderata.
- Stringere l'impugnatura supplementare 1 come mostrato in (Fig. 2).

### Blocco della profondità (vedi Fig. 3)

Utilizzare il limitatore di profondità 2 per selezionare la profondità di perforazione richiesta (vedi Fig. 3).

- Allentare la vite di serraggio 8 (vedi Fig. 3.1).
- Toccare la parete con la punta della punta e spostare il fermo di profondità 2 fino a toccare la parete, come mostrato nella (Fig. 3.1).
- Spostare il fermo di profondità 2 nella posizione per impostare la profondità di foratura necessaria (distanza "a") (vedi Fig. 3.2).
- Stringere la vite di serraggio 8 e praticare il foro (Fig. 3.3).
- Per montare il mandrino autoserrante 20, seguire le operazioni come mostrato nelle (Fig. 5).
- Per smontare il mandrino autoserrante 20, seguire le operazioni come mostrato nelle (Fig. 6).



**Tenere presente che nell'eseguire il montaggio / smontaggio del mandrino auto - serrante 20, la vite 24 ha la filettatura a sinistra**

Punta di cacciavite / supporto magnetico (Fig. 7).  
Per le punte cacciavite misura corta, usare il supporto magnetico 25 per una tenuta piu' sicura (vedi Fig. 7).  
Non è necessario un supporto magnetico 25 per punte di cacciavite allungate 23 (destinate proprio ai cacciavite).

## 7. PROCEDURA DI CARICA DELLA BATTERIA DELLO STRUMENTO

Funzionamento iniziale dell'utensile elettrico  
L'attrezzo ha una batteria parzialmente carica. Prima del primo utilizzo, la batteria deve essere completamente carica.



### Processo di caricamento (Fig. 3)

- Premere il pulsante blocco batteria 5 e rimuovere la batteria 15 (vedi Fig. 8.1).
- Connettere il caricatore 29 dalla rete elettrica.
- Inserire la batteria sul caricatore (vedi Fig. 8.2).
- Disconnettere il caricatore dall'alimentatore dopo la ricarica.
- Rimuovere la batteria dal caricatore e montare la

batteria sull'apparecchio elettrico (vedi Fig. 8.3).

Spie luminose caricatore (vedi Fig. 9)

Le spie 27 e 28 del caricabatteria, indicano lo stato di carica della batteria. I segnali dati dalle spie 27 e 28 sono mostrati nell'etichetta 26 (vedi Fig. 9).

- Fig. 9.1 - (L'indicatore verde 28 è acceso, la batteria non è inserita nel caricatore) - il caricatore è collegato alla rete di alimentazione (pronto per caricare).
- Fig. 9.2 - (L'indicatore verde 28 lampeggia, la batteria è inserita nel caricatore) - la batteria viene caricata.
- Fig. 9.3 - (L'indicatore verde 28 è acceso, la batteria è inserita nel caricatore) - la batteria è completamente carica.
- Fig. 9.4 - (L'indicatore rosso 27 è acceso, la batteria è inserita nel caricatore) - il processo di carica della batteria viene interrotto a causa di temperature inadeguate. Quando le condizioni di temperatura sono normali, il processo di ricarica riprenderà.
- Fig. 9.5 - (L'indicatore rosso 27 lampeggia, la batteria è inserita nel caricatore) - il processo di carica della batteria viene interrotto a causa del suo guasto. Sostituire la batteria difettosa, il suo ulteriore utilizzo è vietato. E' normale, che durante l'operazione di carica della batteria il caricabatteria diventa caldo.

## 8. ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DELLO STRUMENTO ELETTRICO

Assicurarsi che il pulsante di selezione della direzione di rotazione (12) non sia centrato; questo blocca l'interruttore on / off (13).

Accensione: premere l'interruttore on / off (13).

Spegnere: rilasciare l'interruttore on / off (13).

## 9. CARATTERISTICHE DI PROGETTAZIONE DELLO STRUMENTO ELETTRICO

### Protezione termica

Il sistema di protezione della temperatura consente di disattivare automaticamente l'utensile elettrico in caso di carico eccessivo o quando la temperatura della batteria (2) supera i 70°C. Il sistema protegge l'utensile da eventuali danni in caso di non conformità con le condizioni d'uso.

### Lampada a LED

Premendo l'interruttore on / off (13), la lampada a LED (4) si accende automaticamente e consente di eseguire attività in condizioni di scarsa illuminazione.



**È possibile passare da una modalità operativa all'altra solo dopo aver spento il motore dell'utensile elettrico.**

La funzione del dispositivo 21 e' designato per la seguente

operazione dell'utensile:



**Avvitatura** (posizionare l'interruttore di funzione 21 nella posizione indicata in Fig. 11.1) - per l'avvitamento di elementi di fissaggio filettati. In questa modalità operativa, è possibile impostare uno dei 21 valori di coppia.



**Perforazione** (spostare i dispositivi funzione 21 nelle posizioni indicate alla Fig. 11.2) - perforazione senza percussione su legno, materiali sintetici, metallo.



**Trapano a percussione** (impostare gli interruttori di funzione 21 nelle posizioni indicate nella Fig. 11.3) - con muratura, cemento, pietra naturale.

### Regolazione graduale della velocità



La velocità è controllata da 0 al massimo premendo l'interruttore on / off (13). Una pressione debole produce bassi giri, il che consente allo strumento di avviarsi senza problemi.

### Interruttore a doppia velocità



Modificare l'intervallo di giri al minuto solo dopo che il motore si è fermato completamente.

Per l'alta velocità (H), spostare l'interruttore (9) in avanti. Questa modalità è utilizzata per regolare le viti o per praticare fori di grande diametro.

Per impostare la velocità lenta (L), spostare l'interruttore (9) all'indietro. Questa modalità è utilizzata per la perforazione alla velocità di fori di diametro ridotto.

### Selezione del senso di rotazione



Modificare il senso di rotazione solo dopo che il motore si è fermato completamente, altrimenti potrebbe danneggiare l'utensile.

**Rotazione in senso orario** (foratura, viti di fissaggio). Spostare il pulsante di selezione della direzione di rotazione (12) a sinistra (Fig. 12.1).

**Rotazione in senso antiorario** (rimozione delle viti). Spostare il pulsante di selezione per la direzione di rotazione 12 verso destra (Fig. 12.2).

### Decelerazione

La decelerazione arresta il mandrino a sgancio rapido (1) immediatamente dopo lo spegnimento dell'utensile elettrico. Questo aiuta a prevenire un eccessivo serraggio dei bulloni e delle viti e previene il danneggiamento degli attacchi di lavoro, delle punte dei cacciaviti e delle fessure degli elementi di regolazione.

## 10. RACCOMANDAZIONI SUL FUNZIONAMENTO

### Foratura (Figura 13-14-15)

- Ingrassare periodicamente i bit durante la foratura dei metalli (eccetto quando si forano metalli non ferrosi e le loro leghe).
- Quando si forano metalli duri, applicare più forza all'utensile elettrico e abbassare la velocità di rotazione.
- Quando si forano fori di grande diametro in metallo, praticare prima un foro con un diametro più piccolo ed espanderlo al diametro richiesto (Fig. 13.1).
- Per evitare che, durante la perforazione del legno, le superfici si incrinino nel punto di uscita della punta, seguire le istruzioni riportate in (Fig. 13.2).
- Per ridurre la produzione di polvere durante la perforazione di pareti e soffitti, prendere le misure indicate in (Figura 14).

### Come avvitare le viti (Fig. 16)

- Per facilitare la regolazione delle viti e per evitare la rottura degli attacchi di lavoro, praticare prima un foro con un diametro pari a 2/3 del diametro della vite.
- Se si uniscono pezzi di lavoro con l'aiuto di viti, per ottenere un'unione duratura senza crepe, fratture o stratificazioni, prendere le misure mostrate in (Fig. 16).

## 11. MANUTENZIONE DELLO STRUMENTO ELETTRICO / MISURE PREVENTIVE

Prima di eseguire qualsiasi procedura, centrare il pulsante di selezione per la direzione di rotazione (8) per bloccare l'interruttore e impedire l'avvio intempestivo dello strumento.

### Istruzioni per la manutenzione della batteria

- Effettuare la ricarica in modo tempestivo, prima che la batteria sia completamente scarica. Interrompere l'operazione a bassa potenza e caricarla immediatamente.
- Non sovraccaricare la batteria quando la batteria è completamente carica, altrimenti la sua durata sarà ridotta.
- Caricare la batteria a temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C (da 50°F a 104°F). Un carico inadeguato a temperature al di fuori dell'intervallo indicato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Caricare la batteria ogni 6 mesi se non si è utilizzato lo strumento per un lungo periodo.
- Sostituire le batterie usate in tempo. La diminuzione del tempo di lavoro indica che la batteria è stata spesa e che deve essere sostituita. È necessario tenere conto del

fatto che la batteria può essere scaricata più rapidamente se il lavoro viene eseguito a temperature inferiori a 0° C.

- In caso di conservazione inutilizzata per un lungo periodo di tempo, si consiglia di conservare la macchina a temperatura ambiente, senza caricare la batteria e la batteria.

### **Pulizia dell'utensile elettrico**

Una condizione indispensabile per un utilizzo sicuro a lungo termine dell'utensile elettrico è di mantenerlo pulito. Pulire frequentemente lo strumento con aria compressa attraverso le fessure di ventilazione (9).

### **Servizio:**

a) Controllare l'assistenza del proprio elettroutensile da un servizio di riparazione qualificato usando solo parti di sostituzione identica. Ciò garantirà tale sicurezza dell'utensile elettrico viene mantenuto.

b) Non riparare gli accumulatori danneggiati. manutenzioni di batterie e accumulatori devono essere eseguiti solo dal produttore o da un servizio tecnico autorizzato.

## **12. COME TRASPORTARE GLI STRUMENTI ELETTRICI**

- Non far cadere l'attrezzo per evitare qualsiasi impatto che possa danneggiare lo strumento.
- Trasportare sempre lo strumento nella sua custodia originale.

### **Batterie agli ioni di litio**

La batteria integrata agli ioni di litio è soggetta ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. L'utente può trasportare le batterie su strada senza ulteriori requisiti. Se trasportati da terzi (ad esempio: compagnie aeree o di trasporto), devono essere osservati requisiti speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per preparare l'oggetto spedito, è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi.

Inviare batterie solo quando l'alloggiamento è in buone condizioni. Nastro o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non possa muoversi nella confezione. Prendi anche in considerazione le normative nazionali che possono essere più dettagliate.

## **13. LIVELLI DI RUMORE E DI VIBRAZIONI**

I livelli di rumore e vibrazioni di questo apparato elettrico sono stati misurati in conformità con la Norma Europea EN 60745-2-3, EN 60745-1 e EN 60745-2-1 e fungono da base di confronto con macchine per applicazioni simili.

Il livello di vibrazioni indicato è stato determinato per le principali applicazioni dell'apparato e può essere utilizzato come punto di partenza per la valutazione dell'esposizione al rischio delle vibrazioni. Ciononostante, il livello di vibrazioni può variare notevolmente rispetto al valore dichiarato in altre

condizioni di applicazione, con altri strumenti di lavoro o in caso di manutenzione insufficiente dell'apparato elettrico e dei suoi strumenti, e può aumentare notevolmente come conseguenza del ciclo di lavoro e del modo d'uso dell'apparato elettrico.

Pertanto è necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'utente dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio mantenendo l'apparato e gli strumenti di lavoro in perfetto stato e pianificando i tempi dei cicli lavorativi (ad esempio i tempi di funzionamento dell'apparato sotto carico e i tempi di funzionamento a vuoto quando l'apparato non viene realmente utilizzato, dato che la riduzione di questi ultimi può ridurre in modo sostanziale il valore totale dell'esposizione).

## **14. GARANZIA**

Tutte le macchine elettroportatili VIRUTEX hanno una garanzia di 12 mesi valida a partire dalla data di consegna, con l'esclusione di tutte le manipolazioni o danni derivanti da un uso inadeguato o dall'usura normale della macchina.

Per qualunque riparazione rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza tecnica VIRUTEX.

## **15. SMALTIMENTO DI APPARECCHI ELETTRICI**

Non buttare mai gli apparecchi elettrici con il resto dei rifiuti domestici. Smaltire gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente. Rispettare la normativa vigente nazionale.

Applicabile nell'Unione Europea e nei paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti:

La presenza di questo marchio sul prodotto o sul materiale informativo che lo accompagna indica che, al termine della sua vita utile, non dovrà essere eliminato insieme ad altri rifiuti domestici.



**Non smaltire l'apparecchio in un contenitore per rifiuti domestici.**

Conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE, gli utenti possono contattare il punto vendita presso cui è stato acquistato il prodotto, o le autorità locali pertinenti, per informarsi su come e dove portarlo per il suo smaltimento ecologico e sicuro.

La VIRUTEX si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

## **BERBEQUIM DE PERCUSSÃO A BATERIA ATB80P**

### **Importante**

#### **1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

##### **1.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**



**Antes de utilizar a máquina leia atentamente este MANUAL DE INSTRUÇÕES. Assegure-se de os ter compreendido antes de começar a trabalhar com a máquina.**

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências. O termo "ferramenta elétrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).



**Leia todas as instruções. O desrespeito das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com conexão a rede (com cabo) e a ferramentas operadas a pilhas (sem cabo).**

#### **1) Área de trabalho**

- a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta. Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

#### **2) Segurança eléctrica**

- a) A ficha das ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras. Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva

nem humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d) O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas. O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### **3) Segurança de pessoas**

a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção. Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

c) Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor esteja na posição "desligar", antes de introduzir a ficha na tomada. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar o aparelho já ligado à rede, pode levar a graves acidentes.

d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e) Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta. A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

#### **4) Uso e tratamento de ferramentas eléctricas**

- a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) Puxar a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

## 5) Serviço

- a) A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais. Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

### 1.2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O MANEJO TRAPANO AVVITATORE CON PERCUSSIONE

- A peça a ser trabalhada deverá ser apertada. Deverá usar dispositivos de fixação ou um torno para apertar a peça a ser trabalhada, que ficará mais segura do que se a segurar com as mãos.
- Tenha em conta que o amianto pode causar cancro. Não trabalhe materiais que contenham amianto.
- A ferramenta eléctrica só deverá ser largada quando todas as suas partes pararem por completo. O acessório na ferramenta eléctrica pode ficar preso durante o trabalho, dificultando o controlo da ferramenta eléctrica.

- Deverá usar um detetor adequado para encontrar a localização de cabos eléctricos ocultos. Ou deverá obter a informação relevante da sua loja eléctrica local. Perfurar cabos eléctricos causará um fogo e choque eléctrico. Um tubo do gás danificado causa uma explosão. Se os tubos da água forem perfurados, pode causar danos de propriedade.
- Caso um acessório instalado na ferramenta eléctrica esteja preso, tem de desligar a ferramenta eléctrica e permanecer calmo. Nessa altura, a ferramenta produz um binário extremamente reativo, resultando assim numa batida de retorno. O acessório instalado na ferramenta eléctrica é capaz de estar preso, por exemplo, no caso de sobrealimentação da ferramenta eléctrica ou distorção do acessório instalado na ferramenta eléctrica durante o trabalho.
- Se cabos eléctricos ocultos ou linhas eléctricas da ferramenta eléctrica forem cortadas durante o trabalho, tem de segurar a pega isolada para utilizar a ferramenta eléctrica. Quando a ferramenta eléctrica entrar em contacto com uma linha com carga, as partes de metal na ferramenta eléctrica conduzem eletricidade e podem fazer com que o operador sofra um choque eléctrico.
- Durante o trabalho, tem de segurar bem a ferramenta eléctrica e garantir a sua estabilidade. Deverá segurar a ferramenta eléctrica com as mãos.
- Quando utilizar a ferramenta eléctrica, só pode manter a posição do interruptor da pega principal e não das outras partes.
- Evite parar o motor da ferramenta eléctrica quando esta estiver sob carga.
- Nunca retire lascas nem fragmentos com o motor da sua ferramenta eléctrica a funcionar.
- Use apenas acessórios sem defeitos. Isto facilita os trabalhos com a ferramenta eléctrica.
- A modificação de design das brocas e o uso de orifícios e acessórios amovíveis não previstos para esta ferramenta eléctrica é estritamente proibido.
- Não faça pressão excessiva quando utilizar a ferramenta eléctrica. A broca pode ficar presa e sobre carregar o motor.
- Não permita que brocas fiquem presas no material a ser processado. Se isto acontecer, não as tente libertar com o motor da ferramenta eléctrica. Isto pode invalidar a ferramenta eléctrica.
- Bater em brocas presas no material processado com um martelo ou outros objetos é estritamente proibido. Os fragmentos de metal podem magoar o operador e outras pessoas por perto.
- Evite sobreaquecer a sua ferramenta eléctrica, quando a utilizar durante um longo período de tempo.

### 1.3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA UTILIZAÇÃO E CUIDADO COM A BATERIA E CARREGADOR



**Não deixe a bateria aquecer acima de 45°C. Proteja-a duma exposição prolongada aos raios de sol diretos.**



**Não despeje a bateria no fogo.**



**Proteja a bateria da chuva.**

- Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de bloque de baterías puede ocasionar un peligro de incendio cuando se usa con otro bloque de baterías.
- Use las herramientas solamente con los bloques de baterías diseñados específicamente. El uso de cualquier otro bloque de baterías puede ocasionar un peligro de daños e incendio.
- Cuando un bloque de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, u otros pequeños objetos metálicos que puedan establecer una conexión de un terminal al otro. Un cortocircuito entre ambos terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.
- En condiciones abusivas, puede derramarse líquido de la batería; evite el contacto. Si accidentalmente tiene lugar un contacto, lávelo con agua. Si el líquido toca a los ojos, busque ayuda médica adicionalmente. El líquido derramado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No utilice baterías o útiles dañados o modificados. Las baterías dañadas o modificadas puede comportarse de forma imprevisible y no correcta y producir un fuego o explosión y ocasionar un daño.
- Evite uma ligação sem intenção. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de inserir a bateria.

Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o insertar la batería con el interruptor en posición encendido da lugar a accidentes.

- Não abra a bateria. Existe o perigo de curto - circuito.
- No caso de danos e utilização imprópria da bateria, podem ser emitidos vapores. Vá para uma zona onde haja ar fresco e procure ajuda médica caso sinta queixas. Os vapores podem irritar o sistema respiratório.
- Quando a bateria estiver defeituosa, pode escapar líquido e entrar em contacto com os componentes adjacentes. Verifique quaisquer peças que sejam abrangidas.

Limpe tais peças ou substitua - as caso seja necessário.

- Proteja a bateria do calor, incluindo da exposição constante à luz solar e fogo. Existe o perigo de explosão.



**Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.**

- Proteja o carregador da bateria da chuva ou humidade. A entrada de água no carregador da bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- Não carregue outras baterias. O carregador da bateria é adequado apenas para carregar baterias de ião e lítio inseridas no raio de voltagem que é listada. Caso contrário, existe o perigo de fogo e explosão.
- Mantenha o carregador da bateria limpo. A contaminação pode dar origem ao perigo de choque elétrico.
- Verifique o carregador da bateria, fio e ficha antes de cada utilização. Não use o carregador da bateria quando encontrar defeitos. Não abra o carregador da bateria. Leve-a para ser reparada por pessoal qualificado com peças sobresselentes originais. Os carregadores de bateria, fíose fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não utilize o carregador da bateria em superfícies facilmente inflamáveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou ambientes combustíveis. Existe o perigo de fogo devido ao aquecimento do carregador da bateria durante o carregamento.

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Voltagem nominal.....                 | 20 V                     |
| Rotações sem carga:                   |                          |
| Primeira velocidade.....              | 0-400 min <sup>-1</sup>  |
| Segunda velocidade.....               | 0-1500 min <sup>-1</sup> |
| Tipo de bateria.....                  | Li-Ion                   |
| Tempo de carregamento da bateria..... | 60 min                   |
| Capacidade da bateria.....            | 2/4 A <sub>n</sub>       |
| Alcance de aperto da bucha.....       | 1,5-13 mm                |
| Capacidade de perfuração:             |                          |
| Ferro.....                            | 13 mm                    |
| Madeir.....                           | 40 mm                    |
| Cimento.....                          | 16 mm                    |
| Peso sem bateria.....                 | 1,23 Kg                  |

## 3. DESIGNAÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

Os berbequins sem fios foram criados para perfurarem madeira, plástico e metal, bem como aparafusar e des- aparafusar elementos roscados de aperto (parafusos, parafusos, etc).

## 4. COMPONENTES DA FERRAMENTA ELÉTRICA (Fig. 1)

1. Pega adicional
2. Encosto de profundidade

4. Luz LED
5. Fixador da bateria
6. Botão de controlo do estado da carga da bateria
7. Indicadores do estado da carga da bateria
8. Chave de aperto
9. Interruptor do selector da velocidade por passos
10. Fendas de ventilação
11. Regulador do binário
12. Interruptor de inversão
13. Interruptor de ligar / desligar
14. Clipe para o cinto
15. Bateria
16. Carregador
20. Bucha sem chave
21. Interruptor de funções
23. Broca de chave de fendas
24. Parafuso
26. Etiqueta do carregador
27. Indicador (vermelho)
28. Indicador (verde)

## 5. MATERIALE IN DOTAZIONE

- Berbequim de percussão
- Bateria 2 - 4 A<sub>h</sub>
- Carregador
- Broca de chave de fendas
- Clipe para o cinto
- Encosto de profundidade
- Pega adicional
- Manuale di istruzioni
- Garanzia

## 6. INSTALAÇÃO E AFINAÇÃO DOS ELEMENTOS DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

Antes da execução de quaisquer trabalhos, centre o interruptor de inversão.



**Não aperte demasiado os elementos de aperto, para evitar danificar a rosca.**

Montagem / substituição dos acessórios (consulte Fig. 1)



**Com utilizações prolongadas, a broca pode ficar muito quente. Use luvas para a retirar.**

- Abra os dentes do mandril sem chave (1), rodando a parte dianteira, conforme apresentado nas (Fig. 1).
- Montar / substituir o acessório.
- Aperte o mandril sem chave (1) sem inclinar o acessório, conforme apresentado nas (Fig. 1).

Broca de chave de fendas / suporte magnético (consulte

a Fig. 2)

Para chaves de aparafusar pequenas, use o suporte magnético (16) para que sejam fixadas com segurança (consulte a Fig. 2)

Não precisa de um suporte magnético para brocas compridas de chave de fendas (12) (especialmente criadas para chaves de fendas).

## Impugnatura supplementare (vedi Fig. 2)

Si consiglia di utilizzare la maniglia aggiuntiva 1 durante il funzionamento. L'impugnatura supplementare 1 può essere sistemata nella posizione più confortevole per l'operatore.

- Allentare l'impugnatura supplementare 1 come mostrato in (Fig. 2).
- Collocare l'impugnatura supplementare 1 nella posizione desiderata.
- Stringere l'impugnatura supplementare 1 come mostrato in (Fig. 2).

## Blocco della profondità (vedi Fig. 3)

Utilizzare il limitatore di profondità 2 per selezionare la profondità di perforazione richiesta (vedi Fig. 3).

- Allentare la vite di serraggio 8 (vedi Fig. 3.1).
- Toccare la parete con la punta della punta e spostare il fermo di profondità 2 fino a toccare la parete, come mostrato nella (Fig. 3.1).
- Spostare il fermo di profondità 2 nella posizione per impostare la profondità di foratura necessaria (distanza "a") (vedi Fig. 3.2).
- Stringere la vite di serraggio 8 e praticare il foro (vedi Fig. 3.3).
- Per montare il mandrino autoserrante 20, seguire le operazioni come mostrato nelle (Fig. 5).
- Per smontare il mandrino autoserrante 20, seguire le operazioni come mostrato nelle (Fig. 6).



**Tenere presente che nell'eseguire il montaggio / smontaggio del mandrino auto - serrante 20, la vite 24 ha la filettatura a sinistra**

Punta di cacciavite / supporto magnetico (vedi Fig. 7). Per le punte cacciavite misura corta, usare il supporto magnetico 25 per una tenuta più sicura (vedi Fig. 7). Non è necessario un supporto magnetico 25 per punte di cacciavite allungate 23 (destinate proprio ai cacciavite).

## 7. PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO DA BATERIA DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

Operação inicial da ferramenta eléctrica

A ferramenta eléctrica vem fornecida com uma bateria parcialmente carregada. Antes da primeira utilização, a bateria tem de ser completamente carregada.



### Processo de carregamento (Fig. 3)

- Prima o fixador da bateria 5 e retire a bateria 15 (consulte Fig. 8.1).
- Ligue o carregador 16 à alimentação.
- Insira a bateria no carregador (consulte Fig. 8.2).
- Desligue o carregador da alimentação após o carregamento.
- Retire a bateria do carregador e monte a bateria na ferramenta elétrica (consulte Fig. 8.3).

Indicadores do carregador (consulte Fig. 9)

Os indicadores do carregador 27 e 28 informam acerca do processo de carregamento da bateria. Os sinais dos indicadores 27 e 28 são apresentados na etiqueta 33 (consulte Fig. 9).

- Fig. 9.1 - (O indicador verde 28 está aceso, a bateria não está inserida no carregador) - o carregador 19 está ligado à rede elétrica (pronto para carregamento).
- Fig. 9.2 - (O indicador verde 28 está a piscar, a bateria está inserida no carregador) - a bateria está a ser carregada.
- Fig. 9.3 - (O indicador verde 28 está ligado, a bateria está inserida no carregador) - a bateria está completamente carregada.
- Fig. 9.4 - (O indicador vermelho 27 está aceso, a bateria está inserida no carregador) - o processo de carregamento da bateria terminou devido a uma temperatura inadequada. Quando a temperatura ficar normal, o processo de carregamento recomeça.
- Fig. 9.5 - (O indicador vermelho 27 está a piscar, a bateria está inserida no carregador) - o processo de carregamento da bateria terminou devido a falhas. Substitua a bateria danificada. É proibido continuar a utilizá-la. No processo de carregamento, a bateria e o carregador ficam quentes. Isto é normal.

## 8. LIGAR / DESLIGAR A FERRAMENTA ELÉCTRICA

Certifique-se de que o interruptor de inversão (12) não está centrado. Isso bloqueia o interruptor de ligar / desligar (13).

Ligar:

Prima o interruptor de ligar / desligar (13).

Desligar:

Soltar o interruptor de ligar / desligar (13).

## 9. CARACTERÍSTICAS DE DESIGN DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

### Protecção da temperatura

O sistema de protecção da temperatura permite desactivar automaticamente a ferramenta elétrica no caso de carga excessiva ou quando a temperatura da bateria (2) exceder os 70°C. O sistema garante protecção da ferramenta elétrica contra danos no caso de não conformidade com as condições de funcionamento.

### Luz LED

Quando o interruptor de ligar / desligar (13) for premido, a luz LED (4) é ligada automaticamente. Isso permite efectuar trabalhos em condições com pouca iluminação.



**Só deverá mudar o modo de funcionamento com o motor desligado.**

O interruptor de função 21 foi criado para alternar entre os seguintes modos de funcionamento da ferramenta:



**Aparafusar** (defina o interruptor da função 21 para a posição indicada na Fig. 11.1) - Para aparafusar elementos de aperto roscados. Neste modo de funcionamento, pode escolher um dos 21 valores de binário.



**Perfurar** (coloque os interruptores de função 21 nas posições indicadas na Fig. 11.2) - perfurar sem percussão madeira, materiais sintéticos e metal.



**Perfuração com impacto** (coloque os interruptores da função 21 nas posições indicadas na Fig. 11.3) - perfuração com impacto em alvenaria, betão, pedra natural.

### Ajuste da velocidade contínua



**A velocidade é controlada do 0 ao máximo, premindo o interruptor de ligar / desligar (13). Se premir com pouca força, as rotações serão baixas, permitindo um início suave da ferramenta elétrica.**

### Interruptor do selector da velocidade por passos



**Só pode mudar as rotações por minuto após o motor parar por completo.**

De modo a activar a primeira velocidade (H), mova o interruptor (9) para a frente. Este modo é usado para apertar parafusos ou para perfurar orifícios de diâmetro largo.

De modo a activar a segunda velocidade (L), mova o interruptor (9) para trás. Este modo é usado para perfurar com velocidade orifícios de diâmetro pequeno.

### Comutação do sentido da rotação



**Mude a direcção da rotação apenas após o motor parar por completo, caso contrário, pode danificar a ferramenta elétrica.**

**Rotação no sentido dos ponteiros do relógio** (perfurar, aparafusar) – mova o interruptor de inversã12) para a esquerda, conforme apresentado na (Fig.12.1).

**Rotação no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio** (desaparafusar) – mova o interruptor de inversão (12) para a direita, conforme apresentado na (Fig. 12.2).

### **Travagem no funcionamento**

A travagem pára o mandril sem chave 1 imediatamente após a ferramenta eléctrica ser desligada. Isto ajuda a evitar um aperto excessivo dos parafusos e pernos e impede que danifiqueas peças a serem trabalhadas, as brocas e as ranhuras dos elementos de aperto.

## **10. RECOMENDAÇÕES ACERCA DO FUNCIONAMENTO**

**Perfurar** (consulte a Fig. 13-14-15)

- Lubrifique a broca regularmente quando fizer buracos em metal (exceto em metais não ferrosos e ligas).
- Quando fizerburacos em metais duros, aplique mais força na ferramenta eléctrica e diminua a velocidade de rotação.
- Quando fizerburacos grandes em metal, primeiro faça um buraco com um diâmetro mais pequeno e vá alargando até ao diâmetro necessário (consulte a Fig. 13.1).
- De modo a evitar lascar a superfície no ponto de saída de uma broca quando estiver a fazer buracos em madeira, siga as instruções apresentadas na (Fig. 13.2).
- De modo a diminuir a criação de pó quando fizerburacos em paredes e tectos, tome as medidas indicadas na (Figs. 14)

**Aparafusar parafusos** (consulte a Fig. 16)

- Para aparafusar mais facilmente e de modo a prevenir lascar as peças a serem trabalhadas, primeiro faça um buraco com um diâmetro igual a 2/3 do diâmetro do parafuso.
- Se estiver a ligar peças a serem trabalhadas com a ajuda de parafusos, de modo a obter uma junta resistente sem fazer lascas, fendas ou camadas, tome as medidas indicadas na (Fig. 16)

## **11. MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA ELÉCTRICA / MEDIDAS PREVENTIVAS**

Antes da execução de quaisquer trabalhos, centre o interruptor de inversão (8).

### **Instruções de manutenção da bateria**

- Carregue a bateria antes que esta descarregue por completo. Pare o funcionamento se a bateria estiver fraca e carregue-a imediatamente.
- Não sobrecarregue a bateria quando esta estiver completamente carregada, caso contrário, diminui o tempo de vida dela.
- Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C a 40°C (50°F a 104°F). Un carico inadeguato a temperature

al di fuori dell'intervallo indicato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

- Carregue a bateria a cada 6 meses, caso não efetue qualquer operação durante um longo período de tempo.
- Substitua as baterias gastas quando chegar a hora de o fazer. Quando a produção diminuir ou o tempo de utilização da ferramenta eléctrica ficar significativamente mais curto após o carregamento, isso significa que a bateria está viciada e que tem de ser substituída. Deverá ter em conta que a bateria pode descarregar mais depressa se os trabalhos forem efectuados a temperaturas abaixo dos 0°.
- No caso de armazenamento prolongado sem utilizar a ferramenta, recomendamos que guarde a bateria à temperatura ambiente. Ela deverá estar carregada a 50%.

### **Limpeza da ferramenta eléctrica**

Uma condição indispensável para uma utilização segura a longo prazo da ferramenta eléctrica é mantê-la limpa. Passe regularmente a ferramenta eléctrica com ar comprimido através dos orifícios do ar (9).

### **Serviço:**

- a) Verifique sua ferramenta elétrica por um serviço de reparo qualificado, usando apenas peças de reposição idênticas. Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.
- b) Não repare carregadores danificados. A manutenção das baterias e carregadores só deve ser realizada pelo fabricante ou por um serviço técnico autorizado.

## **12. TRANSPORTE DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

- Nunca permita que a caixa sofra qualquer impacto mecânico durante o transporte.
- Quando carregar / descarregar, não use qualquer tipo de tecnologia que funcione com o princípio de fixação da caixa com pinças.

### **Baterias Li-Ion**

As baterias Li-Ion fornecidas estão sujeitas aos requerimentos da Legislação sobre os Bens Perigosos. O utilizador pode transportar as baterias por via rodoviária sem quaisquer outros requerimentos.

Quando for transportado por terceiros (ex: transporte aéreo ou agência de transporte), têm de ser observados requerimentos especiais na caixa e etiquetagem. Para preparação do item a ser transportado, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Envie as baterias apenas quando a estrutura não apresentar quaisquer sinais de danos. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e coloque a bateria na caixa de modo a que não se mova. Tenha também em conta normas nacionais mais detalhadas.

## **13. NIVEL DE RUÍDO E VIBRAÇÕES**

Os níveis de ruído e vibrações desta ferramenta

eléctrica foram medidos de acordo com a Norma Europeia EN 60745-2-3, EN 60745-1 e EN 60745-2-1 e servem como base de comparação com uma máquina de aplicação semelhante.

O nível de vibrações indicado foi determinado para as principais aplicações da ferramenta e pode ser utilizado como valor de partida para a avaliação da exposição ao risco das vibrações. Contudo, o nível de vibrações pode alcançar valores muito diferentes do valor indicado noutras condições de aplicação, com outros dispositivos de trabalho ou com uma manutenção deficiente da ferramenta eléctrica e respectivos dispositivos, podendo resultar num valor muito mais elevado devido ao seu ciclo de trabalho e modo de utilização.

Por conseguinte, é necessário estabelecer medidas de segurança para protecção do utilizador contra o efeito das vibrações, tais como a manutenção da ferramenta, conservação dos respectivos dispositivos em perfeito estado e organização dos períodos de trabalho (tais como os períodos de trabalho com a ferramenta em carga e períodos de trabalho com a ferramenta em vazio e sem ser realmente utilizada, uma vez que a redução da carga pode diminuir de forma substancial o valor total da exposição).

#### 14. GARANTIA

Todas as máquinas electro-portáteis VIRUTEX possuem uma garantia válida por 12 meses contados a partir do dia do seu fornecimento, ficando dela excluídas todas aquelas manipulações ou danos ocasionados por utilizações não adequadas ou pelo desgaste natural da máquina. Para qualquer reparação, há que se dirigir ao Serviço Oficial de Assistência Técnica VIRUTEX.

#### 15. RECICLAGEM DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Nunca elimine a ferramenta eléctrica com os restantes resíduos domésticos. Recicle as ferramentas, os acessórios e as embalagens de uma forma que respeite o meio ambiente. Respeite os regulamentos em vigor no seu país. Aplicável na União Europeia e nos países europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos:

A presença deste símbolo no produto ou no material informativo que o acompanha indica que, no final da sua vida útil, não se deve proceder à sua eliminação em conjunto com outros resíduos domésticos.



**Não elimine a ferramenta eléctrica juntamente com o lixo doméstico comum.**

Nos termos da Diretiva Europeia 2002/96/CE, os utilizadores podem contactar o estabelecimento onde adquiriram o produto, ou as autoridades locais competentes, para obter informações sobre como e onde poderão levar o

produto para que este seja submetido a uma reciclagem ecológica e segura.

A VIRUTEX reserva para si o direito de poder modificar os seus productos, sin a necessidade de aviso prévio.

### РУССКИЙ

#### АККУМУЛЯТОРНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ АТВ80Р

**Важно**

#### 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

##### 1.1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**Перед началом эксплуатации оборудования внимательно прочитайте данную ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ и прилагаемую ОБЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. Перед запуском инструмента в первый раз убедитесь в том, что все изложенное в данных документах Вам понятно.**

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).



**Прочтите все указания. Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. Используемое ниже понятие «электроинструмент» обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания) и аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания).**

1) Рабочее место

а) Соблюдайте в Вашем рабочем месте чистоту и порядок. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

б) Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыли. При работе электроинструмент искрит и искры могут

воспламенить пыль или пары.

с) Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом. При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.

## 2) Электрическая безопасность

а) Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением. Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск возникновения электрического удара.

б) Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками. При соприкосновении с «землей» возникает повышенный риск электрошока.

с) Защищайте прибор от воздействий дождя и сырости. Проникновение воды в электроприбор повышает риск электрического удара.

д) Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок илидвигающихся частей прибора. Поврежденный или запутанный кабель повышает риск электрического удара.

е) При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения. Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает риск электрического удара.

ф) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

## 3) Безопасность людей

а) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.

б) Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.

с) Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение

выключателя, он должен стоять в положении «Выкл.» перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку. Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.

д) Выньте инструменты для настройки и установки или гаечный ключ из прибора перед его включением. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.

е) Не переоценивайте свои способности. Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии. В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.

ф) Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу и откажитесь от украшений. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.

г) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются. Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.

## 4) Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

а) Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

б) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

с) Выньте вилку из штепсельной розетки перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежностей или перед уборкой Вашего рабочего места. Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.

д) Неиспользуемый электроинструмент храните в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.

е) Тщательно ухаживайте за Вашим прибором. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование

прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования. Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.

f) Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты. Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет быстрее заклинивается и его легче вести.

g) Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями и так, как это предписано для этого специального типа прибора. Учитывайте при этом рабочие условия и подлежащую выполнению работу. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

## 5) Сервис

a) Поручайте ремонт Вашего прибора только квалифицированному специальному персоналу при использовании подлинных запасных частей. Этим обеспечивается сохранение безопасности прибора.

### 1.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОДРЕЛЕЙ И ШУРУПОВЕРТОВ

- Закрепите обрабатываемую заготовку. Для этого используйте фиксирующие устройства или тиски, это является более надежным, чем удержание обрабатываемой заготовки руками.
- Асбест является канцерогенным материалом, поэтому запрещается обрабатывать асбестосодержащие заготовки.
- Электроинструмент можно класть только после полной остановки его движущихся элементов. Установленная принадлежность может быть зажата во время работы, что приведет к потере управления электроинструментом.
- Запрещается использовать электроинструмент с поврежденным токоведущим кабелем. Если токоведущий кабель поврежден во время работы, не прикасайтесь к нему - сразу же извлеките вилку из розетки. Поврежденный токоведущий кабель повышают риск поражения электрическим током.
- При использовании электроинструмента на открытом воздухе, установите выключатель защиты от тока короткого замыкания (ТКЗ).
- Для определения положения скрытой электропроводки используйте подходящий детектор, либо получите эту информацию в соответствующих организациях. Повреждение сверлом скрытой электропроводки может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газовой трубы может стать причиной взрыва. Повреждение водопроводных труб может нанести материальный ущерб.

- В случае зажатия установленной принадлежности, отключите электроинструмент и сохраняйте спокойствие. В это время электроинструмент производит чрезвычайно сильный реактивный

крутящий момент, что приводит к отдаче.

Принадлежности могут быть зажаты, например, из-за чрезмерного усилия нажатия или перекоса принадлежности во время работы.

- При выполнении операций, при которых режущая принадлежность может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за рукоятки с изолированной поверхностью. Касание режущей принадлежностью провода под напряжением, может привести к появлению напряжения в металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.

Во время работы крепко удерживайте электроинструмент руками и сохраняйте равновесие.

- При работе и использовании электроинструмента удерживайте выключатель / выключатель на главной рукоятке.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Запрещается удалять стружку, при включенном двигателе электроинструмента.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля. Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Для более простой эксплуатации электроинструмента используйте только острые сверла без дефектов.
- Изменение конструкции сверл, а также использование съемных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент это может привести к заклиниванию сверла, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверла в обрабатываемом материале. В случае, если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя электроинструмента. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

### 1.3 ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА



**Не нагревайте аккумулятор выше 45°C. Предохраняйте от длительного воздействия прямых солнечных лучей.**



**Не бросайте аккумулятор в огонь.**



**Не допускайте попадания аккумулятора под дождь.**

- Заряжайте только при помощи зарядного устройства, рекомендованного производителем. Зарядное устройство, предназначенное для аккумулятора определенного типа, при использовании с аккумулятором другого типа может стать причиной возгорания.
- Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами. Использование других аккумуляторов может привести к риску получения травмы и возгорания.
- Когда аккумулятор не используется, не храните его рядом с такими металлическими предметами, как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы и другие небольшие металлические предметы, которые являются проводниками тока. Замыкание контактов аккумулятора может привести к возгоранию или пожару.
- При неправильном обращении может произойти утечка жидкости, находящейся внутри аккумулятора; не допускайте контакта с такой жидкостью, в противном случае промойте место контакта водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся в аккумуляторе, может стать причиной раздражения или химических ожогов.
- Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- Не допускайте самопроизвольного включения. Перед установкой аккумулятора убедитесь, что включатель / выключатель находится в положении "выключено". При перемещении электроинструмента убедитесь, что ваш палец не находится на включателе / выключателе; кроме того, не устанавливайте аккумулятор в электроинструмент, если выключатель находится в положении "включено" - невыполнение этих условий может привести к несчастному случаю.
- Не разбирайте аккумулятор. Имеется риск короткого замыкания.
- Повреждение аккумулятора или его неправильное использование может привести к выделению паров. Обеспечьте доступ свежего воздуха в помещении; при наличии жалоб обратитесь за медицинской помощью. Испарения могут вызывать раздражение дыхательной системы.
- При повреждении аккумулятора жидкость может вытечь и попасть на находящиеся рядом детали. Проверьте состояние таких деталей. Очистите их от жидкости или, при необходимости, замените.
- Не допускайте перегрева аккумулятора, например, вследствие длительного воздействия солнечных лучей или огня. Невыполнение этого

условия может стать причиной взрыва аккумулятора.



**Прочтите все инструкции и рекомендации по безопасности.**

- Оберегайте зарядное устройство от воздействия дождя и влаги. Попадание воды в зарядное устройство увеличивает риск поражения электрическим током.
- Используйте зарядное устройство для зарядки аккумуляторов только рекомендованного типа. Данное зарядное устройство предназначено для зарядки только литий-ионных аккумуляторов в пределах указанного диапазона напряжения. При невыполнении этого требования существует опасность возгорания и взрыва.
- Не допускайте загрязнения зарядного устройства. Наличие грязи может привести к поражению электрическим током.
- Перед использованием, каждый раз проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и разъемов. Не используйте зарядное устройство, имеющее какие-либо неисправности. Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, ремонт и обслуживание должны проводиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей. Повреждения зарядного устройства, кабеля и разъемов увеличивает риск поражения электрическим током.
- Не используйте зарядное устройство на легко возгораемых поверхностях (например, на бумаге, тканях и т.д.) или в пожароопасной среде. Во время процесса зарядки зарядное устройство нагревается и невыполнение этих требований может привести к возгоранию.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                           |                          |
|-------------------------------------------|--------------------------|
| Номинальное напряжение.....               | 20 V                     |
| Число оборотов холостого хода:            |                          |
| Первая передача.....                      | 0-400 min <sup>-1</sup>  |
| Вторая передача.....                      | 0-1500 min <sup>-1</sup> |
| Тип аккумулятора.....                     | Li-Ion                   |
| Время зарядки аккумулятора.....           | 60 min                   |
| Емкость аккумулятора.....                 | 2/4 A <sub>h</sub>       |
| Диапазон зажима сверлильного патрона..... | 1,5-13 mm                |
| Макс. диаметр сверления:                  |                          |
| Сталь.....                                | 13 mm                    |
| Дерево.....                               | 40 mm                    |
| Бетон.....                                | 16 mm                    |
| Вес (сбес батареи).....                   | 1,23 Kg                  |

## 3. НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Аккумуляторные дрели / шуруповерты предназначены для сверления отверстий в древесине, пластике, металле, а также для откручивания и закручивания резьбовых крепежных элементов (шурупов, винтов и пр.).

#### 4. ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА (Рис. 1)

1. Дополнительная ручка
2. Ограничитель глубины
4. LED фонарь
5. Фиксатор аккумулятора
6. Кнопка проверки степени заряда аккумулятора
7. Индикаторы степени заряда аккумулятора
8. Зажимной винт
9. Ступенчатый переключатель скорости
10. Вентиляционные отверстия
11. Регулятор крутящего момента
12. Переключатель реверса
13. Включатель / выключатель
14. Скоба для ношения на ремне
15. Аккумулятор
16. Зарядное устройство
20. Быстрозажимной сверлильный патрон
21. Переключатель режимов работы
23. Отвертка-вставка
24. Винт
26. Наклейка зарядного устройства
27. Индикатор (красный)
28. Индикатор (зеленый)

#### 5. СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Муляторная ударная дрель-шуруповерт
- Аккумулятор 2 - 4 А<sub>н</sub>
- Зарядное устройство
- Отвертка-вставка
- Скоба для ношения на ремне
- Ограничитель глубины
- Дополнительная ручка
- Инструкция по технике безопасности
- Гарантийный талон

#### 6. МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Перед проведением всех процедур установите переключатель реверса в среднее положение.



**Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.**

Установка / замена принадлежностей



**При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его, надев перчатки.**

- Разведите кулачки быстрозажимного патрона (20), вращая его переднюю часть, как показано на рисунке (Рис. 4).
- Установите / замените принадлежность.
- Не допуская перекоса принадлежности, затяните быстрозажимной патрон (20) как показано на рисунке (Рис. 4).

#### Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. Рис. 7)

При использовании коротких отверток-вставок, для их надежной фиксации, используйте магнитный держатель (см. Рис. 7)

При использовании удлиненных отверток-вставок (7) (предназначенных специально для шуруповертов) магнитный держатель не требуется.

#### Дополнительная ручка (см. Рис. 2)

При работе рекомендуется использовать дополнительную ручку 1. Дополнительная ручка 1 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте дополнительную ручку 1 как показано на (Рис. 2).
- Установите дополнительную ручку 1 в желаемое положение.
- Затяните дополнительную ручку 1 как показано на (Рис. 2).

#### Ограничитель глубины (см. Рис. 3)

С помощью ограничителя глубины 2 выставляется желаемый размер глубины сверления (см. Рис. 3).

- Ослабьте зажимной винт 8 (см. Рис. 3.1).
- Коснитесь стены концом сверла и перемещайте ограничитель глубины 2 до тех пор, пока его конец не коснется стены, как показано на (Рис. 3.1).
- Передвиньте ограничитель глубины 2, установив желаемый размер глубины сверления (расстояние "а") (см. Рис. 3.2).
- Затяните зажимной винт 8 и просверлите отверстие (см. Рис. 3.3).
- Для монтажа быстрозажимного патрона 20 последовательно произведите операции, показанные на (Рис. 5).
- Для демонтажа быстрозажимного патрона 20 последовательно произведите операции, показанные на (Рис. 6).



**при монтаже / демонтаже быстрозажимного патрона 20 учитывайте, что винт 24 имеет левую резьбу.**

#### Отвертки-вставки и магнитный держатель (см. Рис. 7)

При использовании коротких отверток-вставок, для их надежной фиксации, используйте магнитный держатель 25 (см. Рис. 7).

При использовании удлиненных отверток-вставок 23 (предназначенных специально для шуруповертов) магнитный держатель 25 не требуется.

#### 7. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Ввод в эксплуатацию электроинструмента  
Электроинструмент поставляется с частично заряженным аккумулятором. Перед первым использованием обязательно произведите полную зарядку аккумулятора.



### Процесс зарядки (см. Рис. 3)

- Нажмите на фиксатор 5 и снимите аккумулятор 15 (см. Рис. 8.1).
- Подключите зарядное устройство 16 к сети.
- Inserte la batería en el cargador (см. Рис. 8.2).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
- Извлеките аккумулятор из зарядного устройства и установите аккумулятор в электроинструмент (см. Рис. 8.3).

### Индикаторы процесса зарядки (см. Рис. 9)

- Индикаторы зарядного устройства 27 и 28 информируют о ходе процесса зарядки аккумулятора 15. Информация о значениях сигналов индикаторов 27 и 28 представлена на наклейке 26 (см. Рис. 9).
- Рис. 9.1 - (Зеленый индикатор 28 светится, аккумулятор не вставлен в зарядное устройство) - зарядное устройство подключено к сети (состояние готовности к зарядке).
  - Рис. 9.2 - (Зеленый индикатор 28 мигает, аккумулятор вставлен в зарядное устройство) - идет процесс зарядки аккумулятора.
  - Рис. 9.3 - (Зеленый индикатор 28 светится, аккумулятор вставлен в зарядное устройство) - аккумулятор полностью заряжен.
  - Рис. 9.4 - (Красный индикатор 27 светится, аккумулятор вставлен в зарядное устройство) - процесс зарядки аккумулятора остановлен из-за неподходящего температурного режима. При нормализации температурного режима, процесс зарядки возобновится.
  - Рис. 9.5 - (Красный индикатор 27 мигает, аккумулятор вставлен в зарядное устройство) - процесс зарядки аккумулятора остановлен из-за его неисправности. Замените неисправный аккумулятор, его дальнейшее использование запрещено.

## 8. ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Убедитесь, что переключатель реверса (12) не находится в среднем положении, так как в этом случае включатель / выключатель (13) заблокирован.

Включение:  
Нажмите включатель / выключатель (13).

Выключение:  
Отпустите включатель / выключатель (13).

## 9. КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

### Температурная защита

Температурная защита автоматически отключает электроинструмент при чрезмерной нагрузке, либо если температура аккумулятора (2) превышает 70°C. Это защищает электроинструмент от повреждения при несоблюдении условий эксплуатации.

### LED фонарь

При нажатии включателя / выключателя (13),

автоматически включается LED фонарь (4), который позволяет вести работы в условиях недостаточной освещенности.



**Переключение режимов работы производится только при выключенном двигателе электроинструмента.**

Переключатель 21 предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента:



**Закручивание** (установите переключатель 21 в положение, показанное на Рис. 11.1) - вкручивание резьбовых крепежных элементов. В этом режиме работы возможно установить одно из 21 значений крутящего момента.



**Сверление** (установите переключатель 21 в положение, показанное на Рис. 11.2) - сверление без удара в дерево, синтетических материалах, металле.



**Сверление с ударом** (установите переключатель 21 в положение, показанное на Рис. 11.3) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

## Бесступенчатая регулировка скорости



**Изменение оборотов от 0 до максимума, зависит от силы нажатия на включатель / выключатель (13). Слабый нажим соответствует малому числу оборотов - это позволяет плавно включать электроинструмент.**

## Ступенчатый регулятор скорости



**изменение диапазона оборотов производите только после полной остановки двигателя.**

Для включения первой (H) скорости передвиньте переключатель 9 вперед. Этот режим применяется для закручивания шурупов или для сверления отверстий большого диаметра.

Для включения второй (L) скорости передвиньте переключатель 9 назад. Этот режим применяется для скоростного сверления отверстий малого диаметра.

## Реверс



**Изменяйте направление вращения только после полной остановки двигателя, в противном случае вы можете повредить электроинструмент.**

**Вращение вправо** сверление, вкручивание шурупов) - переключатель реверса (12) переместите влево, как показано (на Рис. 12.1).

**Вращение влево** (выкручивание шурупов) - переключатель реверса (12) переместите вправо, как показано (на Рис. 12.2).

### **Тормоз выбега**

Тормоз выбега останавливает быстрозажимной патрон (1) сразу после выключения электроинструмента. Это исключает слишком сильную затяжку винтов и шурупов, предохраняет от повреждения заготовки, отвертывавки и шлицы крепежных элементов.

## **10. РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ РАБОТЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**

**Сверление** (см. Рис. 13-14-15)

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильно нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. Рис. 13.1).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные (на Рис. 13.2).
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные (на Рис. 14-6)

**Вкручивание шурупов** (см. Рис. 16)

- Для облегчения вкручивания шурупа и предотвращения появления трещин в заготовке предварительно просверлите отверстие диаметр которого составляет 2/3 от диаметра шурупа.
- Если вы соединяете заготовки при помощи шурупов, для того чтобы получить надежное соединение, без возникновения в заготовках трещин, сколов или расслоений, выполните действия, показанные (на Рис. 16)

## **11. ОБСЛУЖИВАНИЕ / ПРОФИЛАКТИКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

Перед проведением всех процедур установите переключатель реверса (8) в среднее положение.

### **Рекомендации по эксплуатации аккумулятора**

- Своевременно заряжайте аккумулятор, не дожидаясь его полной разрядки. Если при работе наблюдается падение мощности, необходимо прервать работу и зарядить аккумулятор.
- Не заряжайте полностью заряженный аккумулятор, это сократит срок его службы.
- Заряжайте аккумулятор при температуре 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Зарядка аккумулятора в другой температура, может привести к

повреждению аккумулятора и может привести к пожару.

- Если электроинструмент не используется длительное время, заряжайте аккумулятор раз в 6 месяцев.
- Своевременно заменяйте аккумуляторы, выработавшие свой ресурс. Падение производительности или значительное сокращение времени работы электроинструментом после зарядки указывает на старение аккумулятора и необходимость его замены. Также следует учитывать, что аккумулятор может разряжаться быстрее, если работы ведутся при температуре ниже 0°C.
- При длительном хранении без использования рекомендуется хранить аккумулятор при комнатной температуре, заряженным на 50%.

### **Чистка электроинструмента**

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продавайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия (9).

### **Сервис:**

- а) Сервизируйте свой электроинструмент в квалифицированном сервисе или от такого лица, выполняющего самоидентичные сменные части. Това ще осигури поддържането на безопасността на электроинструмента.
- б) Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы. Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

## **12. ТРАНСПОРТИРОВКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ**

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

### **Li-Ion аккумуляторы**

На Li-Ion аккумуляторы распространяются специальные правила транспортировки опасных грузов. Нет необходимости соблюдения дополнительных норм только при перевозке аккумуляторов самим пользователем на автомобильном транспорте. Соблюдайте особые требования к упаковке и маркировке при перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом). В этом случае, при подготовке груза к отправке, необходимо участие эксперта по опасным грузам. Возможна отправка аккумуляторов только с неповрежденным корпусом. Необходимо изолировать открытые контакты и упаковать аккумулятор так, чтобы он не перемещался внутри упаковки. Также необходимо соблюдать дополнительные национальные предписания.

### 13. ШУМ И УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ

Уровень шума и вибрации этого устройства были измерены в соответствии с европейским стандартом EN 60745-2-3, EN 60745-1 и EN 60745-2-1 и служат основанием для сравнения с другими машинами с подобными характеристиками. Обозначенный уровень вибрации был определен для основных операций и может использоваться как начальное значение для того, чтобы оценить риски, возникающие вследствие вибрации. Однако, колебания могут достигнуть уровней, которые отличаются от объявленного значения при других условиях эксплуатации, с другими инструментами или с недостаточным техническим обслуживанием устройства или его приспособлений, достигая намного более высокой величины в результате цикла работы или способа, которым используется устройство. Необходимо принять меры по обеспечению безопасности пользователя от повышенной вибрации, например, поддержание устройства в чистоте и своевременное техническое обслуживание устройства, приспособлений и инструмента, а также организация продолжительности циклов работы (например, операционное время под нагрузкой и время простоя, т.к. сокращение последнего может существенно влиять на уровень вибрации)

### 14. ГАРАНТИЯ

Все изделия фирмы VIRUTEX имеют гарантию 12 месяцев с момента поставки. Гарантия не распространяется на ущерб или повреждения, возникшие в результате некорректного использования или естественного износа изделия. Любой ремонт должен выполняться на уполномоченных станциях техобслуживания VIRUTEX.

### 15. ПЕРЕРАБОТКА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

Никогда не утилизируйте электрооборудование с бытовыми отходами. Оборудование, оснастка и упаковка должны подвергаться переработке, минимизирующей любое отрицательное воздействие на окружающую среду. Утилизацию необходимо производить в соответствии с правилами, действующими в вашей стране. Для стран, входящих в Европейский Союз и стран с системой селективного сбора отходов: Если нижеприведенный символ указан на продукте или в сопровождающей документации, в конце срока его использования запрещается утилизация данного изделия совместно с бытовыми отходами.



**Не изхвърляйте батерията в контейнер за домакински отпадъци.**

В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/ЕС, пользователь может уточнить у продавца или соответствующих местных властей, где и как можно утилизировать данное изделие без вреда для окружающей среды с целью его безопасной переработки.

Фирма VIRUTEX оставляет за собой право на внесение изменений в свои изделия без предварительного уведомления.

## POLSKI

### AKUMULATOROWA WIERTARKO- WKREŹTARKA UDAROWA ATB80P

#### Ważne

#### 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

##### 1.1 GENERALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



**Przeczytaj dokładnie niniejszą INSTRUKCJĘ OBSŁUGI zanim zaczniesz korzystać z urządzenia. Upewnij się, że je dobrze zrozumiałeś zanim przystąpisz do pracy z urządzeniem po raz pierwszy.**

Zachowaj oba zestawy instrukcji na przyszłość.



**Należy przeczytać wszystkie przepisy. Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w dalszej części pojęcie “elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).**

#### 1) Miejsce pracy

- a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek i nie oświetlone zakresy pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecz, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpałić ten pył lub pary.
- c) Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z

uziemnionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.

c) Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

a) Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.

b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że wtycznik/wyłącznik znajduje się w pozycji "AUS" ("wyłączony") zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda. W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.

d) Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy

nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.

g) W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

4) Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego wtycznik/wyłącznik jest uszkodzony.

Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed podjęciem nastawienia urządzenia, wymiany narzędzi lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

d) Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokują się rzadziej i łatwiej się prowadzi.

g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

### 5) Serwis

a) Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

## 1.2 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTARKO-WKRĘTAREK

• Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż

trzymanie go w rękę.

- Nie obrabiać materiałów zawierających azbest, ponieważ azbest jest materiałem rakotwórczym.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających, lub poprosić o pomoc zakłady miejskie. Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut. Narzędzie robocze może się zablokować, gdy elektronarzędzie jest przeciążone, lub gdy skrzywi się w obrabianym przedmiocie.
- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie przeznaczone do uchwytu, jeśli istnieje możliwość, że narzędzie tnące zetknie się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub z przewodem zasilającym elektronarzędzie. Zetknięcie się narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem, a w rezultacie porażenie użytkownika prądem elektrycznym.
- Podczas pracy mocno trzymać elektronarzędzie i stać pewnie. Trzymać elektronarzędzie obiema rękami.
- Podczas używania i pracy elektronarzędziem trzymać je głównie za uchwyt, w którym znajduje się wyłącznik, a nie za inne części.
- Unikać wyłączania silnika elektronarzędzia pod obciążeniem.
- Nigdy nie usuwać wórow lub innych odłamków, gdy silnik elektronarzędzia pracuje.
- Należy pracować z nieuszkodzonymi narzędziami tnącymi. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- Zmiany konstrukcji wiertła oraz używanie adapterów lub wyposażenia nieprzeznaczonego do tego elektronarzędzia są kategorycznie zabronione.
- Podczas pracy elektronarzędziem nie stosować nadmiernego docisku - może to spowodować zakleszczenie się wiertła i przeciążenie silnika.
- Nie dopuszczać do zakleszczenia się wiertła w obrabianym materiale. Jeśli do tego dojdzie, nie próbować uwalniać wiertła za pomocą silnika elektronarzędzia. Może to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.
- Wybijanie młotkiem lub innym narzędziem wiertła zakleszczonego w obrabianym materiale jest kategorycznie zabronione - fragmenty metalu mogą zranić użytkownika lub osoby znajdujące się w pobliżu.
- Unikać przegrzewania elektronarzędzia podczas długotrwałej pracy.

### 1.3 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DO UŻYWANIA I KONSERWACJI AKUMULATORA I ŁADOWARKI



**Nie ogrzewać baterii powyżej temperatury 45°C. Nie wystawiać jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych**



**Nie wyrzucać baterii do śmieci domowych.**



**Chronić baterię przed deszczem.**

- Ładować akumulator tylko ładowarką określoną przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana do ładowania akumulatora innego typu.
- Używać elektronarzędzi tylko z akumulatorami przeznaczonymi do tych narzędzi. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko zranienia i pożaru.
- Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od różnych przedmiotów metalowych, jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować zwarcie między zaciskami akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W warunkach nieprawidłowego użytkowania, z akumulatora może wyruszyć płyn - unikać kontaktu z nim. W przypadku kontaktu, przepłukać miejsce kontaktu wodą. Jeżeli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, skorzystać z pomocy lekarza. Płyn, który wydostał się z akumulatora może spowodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie należy pracować z akumulatorami uszkodzonymi lub zmodyfikowanymi. Akumulatory uszkodzone lub zmodyfikowane są nieprzewidziane i mogą spowodować pożar lub wybuch i obrażenia ich użytkownika.
- Zapobiegać przypadkowemu włączeniu. Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że wyłącznik narzędzia znajduje się w położeniu OFF (wyłączony). Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub wkładanie akumulatora do elektronarzędzia z wyłącznikiem w położeniu ON (włączony) może doprowadzić do wypadku.
- Nie otwierać akumulatora. Niebezpieczeństwo spowodowania zwarcia.
- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego używania akumulatora mogą z niego wydobywać się opary. W przypadku złego samopoczucia, wyjść na świeże powietrze i zasięgnąć pomocy lekarza. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.
- W przypadku uszkodzenia akumulatora może się z

niego wylać płyn i wejść w kontakt z sąsiednimi komponentami. Sprawdzić każdą zalaną część. Oczyszczyć ją lub wymienić, jeśli trzeba.

- Chronić akumulator przed działaniem źródeł ciepła, również przed ciągłym działaniem promieni słonecznych i obecnością ognia. Ponieważ mogą one być przyczyną wybuchu.



### **Przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.**

- Chronić ładowarkę akumulatora przed deszczem i wilgocią. Dostanie się wody do wnętrza ładowarki stwarza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie ładować innych akumulatorów. Ta ładowarka przeznaczona jest do ładowania tylko akumulatorów litowo-jonowych w danym zakresie napięcia. Ładowanie innych akumulatorów może być przyczyną pożaru i wybuchu.
- Utrzymywać ładowarkę w czystości. Zabrudzenia stwarzają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przed użyciem sprawdzić stan ładowarki, jej przewód zasilania i wtyk. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie używać ładowarki. Nie otwierać ładowarki samemu, oddawać ją do naprawy tylko w wykwalifikowanym serwisie używającym oryginalnych części. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać ładowarki akumulatora na powierzchniach łatwopalnych (np. papier, tkaniny, etc.) lub w łatwopalnym środowisku. Ładowarka podczas pracy nagrzewa się i istnieje ryzyko spowodowania pożaru.

## **2. DANE TECHNICZNE**

|                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| Napięcie akumulatora.....          | 20 V                      |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia:  |                           |
| Pierwszy bieg.....                 | 0-400 min <sup>-1</sup>   |
| Drugi bieg.....                    | 0-1.500 min <sup>-1</sup> |
| Typ akumulatora.....               | Li-Ion                    |
| Czas ładowania akumulatora.....    | 60 min                    |
| Pojemność akumulatora.....         | 2/4 A <sub>h</sub>        |
| Uchwyt.....                        | 1,5-13 mm                 |
| Maks. średnica wiercenia Stal..... | 13 mm                     |
| Drewno.....                        | 40 mm                     |
| Beton.....                         | 16 mm                     |
| Waga bez akumulatora.....          | 1,23 kg                   |

## **3. OPIS URZĄDZENIA**

Elektronarzędzie zostało zaprojektowane do wiercenia otworów w drewnie, plastiku i metalu, a także do dokręcania i odkręcania gwintowanych elementów mocujących (wkrętów, śrub itp.).

## **4. CZĘŚCI SKŁADOWE ELEKTRONARZĘDZIA**

1. Uchwyt pomocniczy
2. Ogranicznik głębokości
4. Lampa LED
5. Zamek akumulatora

6. Przycisk kontroli stanu naładowania akumulatora
7. Wskaźniki stanu naładowania akumulatora
8. Śruba zaciskowa
9. Przełącznik stopniowej regulacji prędkości
10. Wloty wentylacyjne
11. Regulator momentu obrotowego
12. Przełącznik zmiany kierunku obrotów
13. Przełącznik wł. / wył.
14. Zaczep do paska
15. Bateria
16. Ładowarka
20. Uchwyt wiertarski samozaciskowy
21. Przełącznik trybów pracy
23. Końcówka-wkrętak
24. Śruba
26. Tabliczka informacyjna ładowarki
27. Wskaźnik (czerwony)
28. Wskaźnik (zielony)

## **5. WYPOSAŻENIE STANDARDOWE**

- Wiertarko-wkrętarka udarowa
- Bateria 2 lub 4 A<sub>h</sub>
- Ładowarka
- Końcówka-wkrętak
- Zaczep do paska
- Ogranicznik głębokości
- Uchwyt pomocniczy
- Instrukcja obsługi
- Gwarancja

## **6. MONTAŻ I REGULACJA ELEMENTÓW ELEKTRONARZĘDZIA**

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek procedur ustawić przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej.



**Nie dokręcać elementów złącznych zbyt mocno, aby uniknąć zniszczenia gwintu.**

Montaż / wymiana akcesoriów



**Podczas długotrwałego używania wiertła może osiągnąć wysoką temperaturę; używać rękawic do jego wyjmowania.**

- Otworzyć szczęki uchwytu wiertarskiego bezkluczowego (20), obracając jego przednią część, jak pokazano na rysunkach (Rys. 4).
- Zamontować / wymienić wiertło lub bit.
- Zacisnąć uchwyt wiertarski bezkluczowy (20), nie przekrzuwając mocowanych akcesoriów, jak pokazano na rysunkach (Rys. 4).

### **Końcówka wkrętakowa / uchwyt magnetyczny (Rys. 7)**

W przypadku krótkich końcówek wkrętakowych używać trzymacza magnetycznego, aby je pewnie zamocować (Rys. 7)

Uchwyt magnetyczny nie jest wymagany do wydłużonych końcówek wkrętakowych (specjalnie przeznaczonych do wkrętarek).

### Uchwyt pomocniczy (patrz Rys. 2)

Podczas pracy zalecamy używać dodatkowego uchwytu 1. Dodatkowa rękojeść 1 może być ustawiona w wygodnym dla użytkownika położeniu.

- Należy poluzować dodatkową rękojeść 1, jak przedstawiono na (Rys. 2).
- Należy ustawić dodatkową rękojeść 1 w żądanej pozycji.
- Należy zaciągnąć dodatkową rękojeść 1, jak przedstawiono na (Rys. 2).

### Ogranicznik głębokości (patrz Rys. 3)

Za pomocą ogranicznika głębokości 2 ustawia się oczekiwany rozmiar głębokości wiercenia (patrz Rys. 3).

- Śruba zaciskająca-luzująca 8 (patrz Rys. 3.1).
- Oprzeć koniec wiertła o ścianę i przesunąć ogranicznik głębokości wiercenia 2, aż jego koniec dotknie ściany, jak pokazano na (Rys. 3.1).
- Cofnąć ogranicznik głębokości wiercenia 2 o wymaganą głębokość wiercenia (odstęp "a") (patrz Rys. 3.2).
- Dokręcić śrubę dociskową 8 i wiercić otwór (patrz Rys. 3.3).
- Aby zamontować uchwyt wiertarski bezkluczowy 20, wykonać kolejne operacje, jak pokazano na (Rys. 5).
- Aby zdemontować uchwyt wiertarski bezkluczowy 20, wykonać kolejne operacje, jak pokazano na (Rys. 6).



**Podczas montażu / demontażu bezkluczowego uchwytu wiertarskiego 20 należy pamiętać, że wkręt 24 ma lewy gwint.**

Końcówka wkrętakowa / uchwyt magnetyczny (patrz Rys. 7)

W przypadku krótkich końcówek wkrętakowych używać trzymacza magnetycznego 25, aby je pewnie zamocować (patrz Rys. 7).

Uchwyt magnetyczny 25 nie jest wymagany do wydłużonych końcówek wkrętakowych 23 (specjalnie przeznaczonych do wkrętarek).

## 7. PROCEDURA ŁADOWANIA AKUMULATORA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

Przygotowanie elektronarzędzia do pracy  
Elektronarzędzie dostarczane jest z częściowo naładowanym akumulatorem. Przed pierwszym użyciem akumulator należy całkowicie naładować.



### Proces ładowania (Rys. 3)

- Nacisnąć blokadę akumulatora 5 i wyjąć akumulator 15 (patrz Rys. 8.1).
- Podłączyć ładowarkę 16 do zasilania.

- Włożyć akumulator do ładowarki (patrz Rys. 8.2).
- Odłączyć ładowarkę od zasilania po zakończeniu ładowania.
- Wyjąć akumulator z ładowarki i włożyć akumulator do elektronarzędzia (patrz Rys. 8.3).

### Wskaźniki ładowarki (patrz Rys. 9)

Wskaźniki 27 i 28 informują o stanie procesu ładowania akumulatora. Sygnały wskaźników 27 i 28 przedstawione są na tabliczce informacyjnej 26 (patrz Rys. 9).

- Rys. 9.1 - (Wskaźnik zielony 28 się świeci, akumulator nie jest włożony do ładowarki) - ładowarka jest podłączona do sieci elektrycznej (gotowa do ładowania).
- Rys. 9.2 - (Wskaźnik zielony 28 miga, akumulator jest włożony do ładowarki) - akumulator jest w trakcie ładowania.
- Rys. 9.3 - (Wskaźnik zielony 28 świeci, akumulator jest włożony do ładowarki) - akumulator jest całkowicie naładowany.
- Rys. 9.4 - (Wskaźnik czerwony 27 się świeci, akumulator jest włożony do ładowarki) - proces ładowania akumulatora został zatrzymany z powodu nieprawidłowej temperatury. Gdy temperatura powróci do normalnego poziomu, ładowanie zostanie wznowione.
- Rys. 9.5 - (Wskaźnik czerwony 27 miga, akumulator jest włożony do ładowarki) - proces ładowania akumulatora został zatrzymany z powodu uszkodzonego akumulatora. Wymienić uszkodzony akumulator, używanie uszkodzonego akumulatora jest zabronione.

Podczas ładowania akumulator i ładowarka nagrzewają się znacznie - jest to normalne zjawisko.

## 8. WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Upewnić się, że przełącznik kierunku obrotów (12) nie znajduje się w położeniu środkowym, powoduje to zablokowanie przełącznika włączania / wyłączania (13).

Włączanie:

Naciśnij przycisk wł. / wyt. (13).

Wyłączanie:

Zwolnij przycisk wł. / wyt. (13).

## 9. CECHY KONSTRUKCYJNE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

### Zabezpieczenie temperaturowe

Układ zabezpieczenia temperaturowego zapewnia automatyczne wyłączenie elektronarzędzia w przypadku przecięcia go lub gdy temperatura akumulatora (2) przekroczy 70°C. Układ ten zapewnia ochronę elektronarzędzia przed uszkodzeniem w przypadku niezgodności z wymaganymi warunkami pracy.

### Lampa LED

Po naciśnięciu wyłącznika (13) lampa LED (4) włącza się, umożliwiając wykonywanie pracy w warunkach

słabego oświetlenia.



**Tryby pracy można przełączać jedynie przy wyłączonym silniku narzędzia.**

Przełącznik funkcyjny 21 został zaprojektowany do przełączania następujących trybów pracy narzędzia:



**Wkręcanie śrub** (przełączyć przełącznik funkcji 21 w położenie wskazane na Rys. 11.1) - wkręcanie gwintowanych elementów mocujących. W tym trybie pracy można wybrać jedną z 21 wartości momentu obrotowego.



**Wiercenie** (ustawić przełączniki funkcyjne 21 w pozycjach wskazanych na Rys. 19.2) - wiercenie bez uderu w drewnie, materiałach syntetycznych, metalu.



**Wiercenie uderowe** (ustawić przełączniki funkcyjne 21 w pozycjach pokazanych na Rys. 11.3) - wiercenie uderowe w murze, betonie, naturalnym kamieniu.

## Regulowanie prędkości



**Prędkość regulowana jest w zakresie od 0 do maksimum przez nacisk na przełącznik włączania / wyłączania (13). Słaby nacisk odpowiada małej liczbie obrotów, co pozwala na płynne włączenie elektronarzędzia.**

## Przełącznik biegów



**Zakresy prędkości można przełączać tylko po całkowitym zatrzymaniu się silnika.**

Aby włączyć pierwszy bieg (H), przesunąć przełącznik (9) do przodu. Bieg ten służy do wkręcania wkrętów lub do wiercenia otworów o dużej średnicy.

Aby włączyć drugi bieg (L), przesunąć przełącznik (9) do tyłu. Bieg ten służy do szybkiego wiercenia otworów o małej średnicy.

## Zmiana kierunku obrotów



**Kierunek obrotów można zmienić dopiero po całkowitym zatrzymaniu silnika, w przeciwnym razie można uszkodzić narzędzie elektryczne.**

**Obroty prawe** (wiercenie, dokręcanie wkrętów) - przesunąć przełącznik zmiany kierunku obrotów (12) w lewo, jak pokazano na (Rys. 12.1).

**Obroty lewe** (wykręcanie wkrętów) - przesunąć przełącznik zmiany kierunku obrotów (12) w prawo, jak pokazano na (Rys. 12.2).

## Hamulec

Hamulec zatrzymuje uchwyt wiertarski (1) natychmiast po wyłączeniu narzędzia elektrycznego. Pomaga unikać nadmiernego dokręcania śrub i wkrętów oraz zapobiega zniszczeniu elementów wierconych, końcówek wkręcających i szczelin elementów złącznych.

## 10. ZALECENIA DOTYCZĄCE POSŁUGIWANIA SIĘ ELEKTRONARZĘDZIEM

**Wiercenie** (patrz Rys. 13-14-15)

- Wierząc w metalu (za wyjątkiem metali nieżelaznych i ich stopów), należy smarować regularnie wiertło.
- Wierząc w metalach twardych, należy przykładąć większą siłę do narzędzia elektrycznego i zmniejszyć prędkość obrotową.
- Wierząc otwory o dużych średnicach w metalu, należy najpierw wywiercić otwór o mniejszej średnicy i rozszerzać go do uzyskania żądanej średnicy (Rys. 13.1).
- Aby uniknąć rozłupania powierzchni w miejscu przejścia wiertła podczas wiercenia otworów w drewnie, należy postępować według instrukcji przedstawionych na (Rys. 13.2).
- Aby zmniejszyć wytwarzanie pyłu podczas wiercenia otworów w ścianach i sufitach, należy wykonać czynności przedstawione na (Rys. 14)

**Wkręcanie wkrętów** (Rys. 16)

- Aby sprawić, by dokręcanie wkrętów było łatwiejsze oraz w celu uniknięcia powstawania pęknięć w elementach obrabianych, należy najpierw wywiercić otwór o średnicy równej 2/3 średnicy wkrętu.
- Łącząc elementy za pomocą wkrętów, aby osiągnąć wytrzymałe złącze bez pęknięć, złamań lub rozwarstwienia, należy wykonać czynności przedstawione na (Rys. 16)

## 11. KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZIA / PROFILATYKA

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek procedur ustawić przełącznik kierunku obrotów (8) w pozycji środkowej.

## Instrukcje konserwacji akumulatora

- Ładować, zanim akumulator wyczerpie się całkowicie. Przy słabym zasilaniu przerwać pracę i naładować akumulator.
- Nie przeładowywać akumulatora, skróci to jego żywotność.
- Akumulator ładować w temperaturze pokojowej od 10°C do 40°C (50°F - 104°F). Ładowanie w innej temperaturze, może doprowadzić do uszkodzenia

akumulatora i spowodować ryzyko pożaru.

- Akumulator ładować co 6 miesięcy, jeśli nie jest wykorzystywany przez dłuższy czas.
- Wymieniać zużyte baterie w odpowiednim czasie. Zmniejszenie efektywności lub znaczne skrócenie czasu działania narzędzia elektrycznego po naładowaniu baterii wskazuje na starzenie się baterii i konieczność jej wymiany. Należy wziąć pod uwagę fakt, że bateria może rozładowywać się szybciej, jeśli pracuje w temperaturze poniżej 0°C.
- W przypadku dłuższego przechowywania bez użytkowania zalecamy przechowywać akumulator w temperaturze pokojowej, naładowany do 50%.

### Czyszczenie narzędzia elektrycznego

Nieodzownym warunkiem bezpiecznej i długotrwałej eksploatacji narzędzia elektrycznego jest zachowanie go w czystości. Regularnie czyścić narzędzie elektryczne strumieniem sprężonego powietrza, kierując go na otwory powietrza (9).

### Serwis:

- a) Elektronarzędzie musi być serwisowane przez osobę wykwalifikowaną i z użyciem tylko identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa działania elektronarzędzia.
- b) Nie należy naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Konserwacja akumulatorów może być przeprowadzona tylko przez producenta lub autoryzowany serwis.

## 12. TRANSPORT ELEKTRONARZĘDZI

- W żadnym wypadku nie dopuścić do uderzeń mechanicznych podczas transportu.
- Należy transportować elektronarzędzie w oryginalnym opakowaniu.

### Baterie Li-Ion

Baterie Li-Ion podlegają regulacjom prawnym dotyczącym towarów niebezpiecznych. Użytkownik może je przewozić transportem drogowym bez specjalnych wymogów.

Jeśli są przewożone przez strony trzecie (np. transportem lotniczym lub przez agencję spedycyjną), należy zastosować odpowiednie opakowanie i oznaczenia. Przed wysłaniem produktu należy skonsultować się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Baterie można transportować tylko wtedy, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Należy okleić otwarte styki i tak zapakować baterię, aby nie przesuwiała się w opakowaniu. Należy stosować się również do szczegółowych przepisów krajowych.

## 13. POZIOM HAŁASU

Pomiary poziomów hałasu oraz wibracji opisywanego urządzenia zostały dokonane zgodnie ze standardem europejskim EN 60745-2-3, EN 60745-1 i EN 60745-2-1 i służą jako punkt odniesienia przy porównaniach z innymi urządzeniami o podobnych zastosowaniach. Przedstawiony poziom wibracji został określony dla podstawowych zastosowań urządzenia i

może on być uznany za wartość wyjściową przy szacowaniu ryzyka związanego z wpływem wibracji. Jednakże, wibracje mogą osiągnąć poziomy, które będą odbiegały od przedstawionej wartości jeśli warunki zastosowania będą inne, jeśli stosujemy inne urządzenia lub jeśli urządzenie, jego układ elektryczny lub akcesoria nie będą konserwowane we właściwy sposób. Wówczas poziom wibracji może osiągać wyższą wartość, w zależności od wykonywanej pracy i sposobu w jaki korzystamy z urządzenia. Dlatego też, należy określić wytyczne bezpieczeństwa, aby ochronić użytkownika przed działaniem wibracji, takie jak dbanie o to, aby urządzenie oraz jego układy były utrzymywane w idealnym stanie i ustalanie okresów pracy (czas pracy, gdy urządzenie jest poddawane obciążeniom oraz czas pracy, gdy urządzenie nie jest poddawane obciążeniom, czyli nie jest używane, jako że ograniczenie czasu pracy bez obciążenia może mieć istotny wpływ na całościową wartość oddziaływania).

## 14. GWARANCJA

Wszystkie elektronarzędzia VIRUTEX są objęte 12-miesięczną gwarancją obowiązującą od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje wszelkich uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub naturalnym zużyciem urządzenia. Wszelkie naprawy powinny być dokonywane przez oficjalny serwis VIRUTEX.

## 15. UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

Nigdy nie usuwaj sprzętu elektrycznego razem ze śmieciami domowymi. Używaj sprzęt, akcesoria i opakowania w sposób, który zminimalizuje jakikolwiek negatywny ich wpływ na środowisko.

Stosuj się do przepisów obowiązujących w Twoim kraju.

Zastosowanie w Unii Europejskiej oraz w krajach europejskich stosujących selektywną zbiórkę odpadów: Jeśli poniższy symbol pojawia się na produkcie lub na dołączonej do niego informacji, nie należy po zakończeniu okresu jego żywotności wyrzucać go wraz z innymi odpadami pochodzenia domowego.



**Nie wyrzucać elektronarzędzia do śmieci domowych.**

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/EC, użytkownik może skontaktować się ze sprzedawcą, od którego nabył produkt lub z odpowiednimi władzami lokalnymi, aby dowiedzieć się gdzie oraz w jaki sposób może oddać zużyty produkt do bezpiecznej, przyjaznej środowisku utylizacji.

VIRUTEX zastrzega sobie prawo do modyfikowania swoich urządzeń bez wcześniejszego uprzedzenia.



<http://www.virutex.es/registre>

Acceda a toda la información técnica.  
Access to all technical information.  
Accès à toute l'information technique.  
Zugang zu allen technischen Daten.  
Accedere a tutte le informazioni tecniche.  
Aceso a todas as informações técnicas.  
Доступ ко всей технической информации.  
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.



4096846 112019



Virutex, S.A.  
Av. de la Llana, 57  
08191 Rubí (Barcelona) (Spain)

[www.virutex.es](http://www.virutex.es)